Uradni list Evropske unije

L 315

Zvezek 57

Slovenska izdaja **Zakonodaja**

1. november 2014

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1170/2014 z dne 29. oktobra 2014 o popravku slovenske različice Uredbe Komisije (ES) št. 504/2008 o izvajanju direktiv Sveta 90/426/EGS in 90/427/EGS v zvezi z metodami za identifikacijo kopitarjev** [1] 1

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1171/2014 z dne 31. oktobra 2014 o spremembi in popravi prilog I, III, VI, IX, XI in XVII k Direktivi 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila** [1] 3

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1172/2014 z dne 31. oktobra 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 13

SKLEPI

2014/768/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 30. oktobra 2014 o določitvi vrste, oblike in pogostosti informacij, ki jih dajo države članice na voljo o celovitih tehnologijah za ravnanje z emisijami, ki se uporabljajo v rafinerijah mineralnih olj in plina, v skladu z Direktivo 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7517)* [1] 15

2014/769/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 30. oktobra 2014 o potrditvi ali spremembi povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev v zvezi s specifičnimi emisijami za proizvajalce novih lahkih gospodarskih vozil za koledarsko leto 2013 v skladu z Uredbo (EU) št. 510/2011 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7863)* 19

[1] Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

2014/770/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 30. oktobra 2014 o potrditvi ali spremembi povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev specifičnih emisij za proizvajalce osebnih avtomobilov za koledarsko leto 2013 v skladu z Uredbo (ES) št. 443/2009 Evropskega parlamenta in Sveta** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7877)* 30

2014/771/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 31. oktobra 2014 o opredelitvi različice 2.1 standarda Universal Business Language za sklicevanje pri javnem naročanju** [1] 44

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

2014/772/EU:

★ **Sklep Skupnega odbora za carinsko sodelovanje, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju in medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah z dne 16. maja 2014 glede medsebojnega priznavanja programa o pooblaščenih gospodarskih subjektih v Evropski uniji in programa ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah v Ljudski republiki Kitajski** 46

[1] Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1170/2014

z dne 29. oktobra 2014

o popravku slovenske različice Uredbe Komisije (ES) št. 504/2008 o izvajanju direktiv Sveta 90/426/EGS in 90/427/EGS v zvezi z metodami za identifikacijo kopitarjev

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2009/156/ES z dne 30. novembra 2009 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki ureja premike in uvoz kopitarjev iz tretjih držav ([1]), in zlasti člena 4(4) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 90/427/EGS z dne 26. junija 1990 o zootehniških in genealoških pogojih, ki urejajo promet s kopitarji znotraj Skupnosti ([2]), ter zlasti člena 4(2)(c) in (d), druge alinee člena 6(2) in prvega pododstavka člena 8(1) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 94/28/ES z dne 23. junija 1994 o določitvi načel v zvezi z zootehniškimi in genealoškimi pogoji, ki veljajo za uvoz živali, njihovega semena, jajčnih celic in zarodkov iz tretjih držav, in o dopolnitvi Direktive 77/504/EGS o čistopasemskem plemenskem govedu ([3]), ter zlasti člena 3(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V slovenski različici Uredbe Komisije (ES) št. 504/2008 ([4]) je besedilo „vse vrste, razen VEE“ napačno in je zato treba slovensko različico popraviti. Druge jezikovne različice te napake ne vsebujejo.

(2) Uredbo (ES) št. 504/2008 bi bilo treba zato ustrezno popraviti.

(3) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali ter Stalnega odbora za zootehniko –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Točka 5 oddelka VIII Priloge I k Uredbi (ES) št. 504/2008 se nadomesti z naslednjim:

„5. Encéphalomyélites équines (sous toutes ses formes, y compris la VEE) — equine encephalomyelitis (all types including VEE) — konjski encefalomielitis (vse vrste, vključno z VEE).“

([1]) UL L 192, 23.7.2010, str. 1.
([2]) UL L 224, 18.8.1990, str. 55.
([3]) UL L 178, 12.7.1994, str. 66.
([4]) Uredba Komisije (ES) št. 504/2008 z dne 6. junija 2008 o izvajanju direktiv Sveta 90/426/EGS in 90/427/EGS v zvezi z metodami za identifikacijo kopitarjev (UL L 149, 7.6.2008, str. 3).

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. oktobra 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1171/2014

z dne 31. oktobra 2014

o spremembi in popravi prilog I, III, VI, IX, XI in XVII k Direktivi 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (Okvirna direktiva) ([1]), ter zlasti člena 39 (2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 2007/46/ES vzpostavlja usklajen okvir, ki vsebuje upravne predpise in splošne tehnične zahteve za nova vozila. Z Direktivo 2007/46/ES je postala ES-homologacija celotnega vozila obvezna za vse kategorije vozil, vključno s tistimi, ki se izdelujejo v več stopnjah, v skladu s časovnim razporedom iz Priloge XIX.

(2) Treba je dopolniti zahteve iz Priloge XVII k Direktivi 2007/46/ES o postopku za večstopenjsko ES-homologacijo, tako da bo ta postopek v celoti deloval. Prav tako je treba spremeniti priloge I, III in IX k Direktivi 2007/46/ES, da se zagotovi povezava med različnimi stopnjami izdelave vozila, izdelanega v več stopnjah.

(3) V Uredbi (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]) sta določeni razveljavitev več direktiv in njihova nadomestitev z ustreznimi pravilniki Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE). Zaradi razveljavitve večine navedenih direktiv z Uredbo (ES) št. 661/2009 z dne 1. novembra 2014 je zato primerno posodobiti zadevne vnose v Prilogi VI k Direktivi 2007/46/ES.

(4) Primerno je popraviti Prilogo IX k Direktivi 2007/46/ES, da se zagotovi skladnost s številčenjem, ki se uporablja v različnih vzorcih certifikata o skladnosti za vnose za maso v stanju, pripravljenem za vožnjo, in dejansko maso. Poleg tega je treba v Prilogi XI pojasniti, da so nasloni za glavo obvezni samo za vozila kategorije M_1.

(5) Direktivo 2007/46/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Proizvajalcem je treba dati na voljo dovolj časa, da svoja vozila prilagodijo novim zahtevam za večstopenjski postopek homologacije in spremenijo certifikat o skladnosti, kot zahteva ta uredba.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Tehničnega odbora za motorna vozila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Priloge I, III, VI, IX in XI k Direktivi 2007/46/ES se spremenijo v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

2. Priloga XVII k Direktivi 2007/46/ES se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

([1]) UL L 263, 9.10.2007, str. 1.
([2]) Uredba (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o zahtevah za homologacijo za splošno varnost motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (UL L 200, 31.7.2009, str. 1).

Člen 2

Homologacije novih tipov vozil se podelijo v skladu z Direktivo 2007/46/ES, kakor je spremenjena s to uredbo.

Proizvajalci izdajo certifikate o skladnosti za vsa nova vozila v skladu z Direktivo 2007/46/ES, kakor je spremenjena s to uredbo.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2016. Lahko se uporablja pred tem datumom, če proizvajalci homologacijski organ zaprosijo za to.

Ta uredba v celoti je zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 31. oktobra 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Direktiva 2007/46/ES se spremeni:

1. Priloga I se spremeni:

(a) vstavi se naslednja točka 0.2.2:

„0.2.2 Za večstopenjsko homologirana vozila homologacijske informacije o osnovnem vozilu/vozilu na predhodni stopnji (navedite informacije za vsako stopnjo; to lahko storite z matriko.)

Tip: .....

Variante: .....

Izvedenke: .....

Številka homologacije, vključno s številko razširitve ..... “

(b) vstavi se naslednja točka 0.5.1:

„0.5.1 Za večstopenjsko homologirana vozila ime družbe in naslov proizvajalca osnovnega vozila/vozila na predhodnih stopnjah.....“

2. Priloga III se spremeni:

(a) vstavi se naslednja točka 0.2.2:

„0.2.2 Za večstopenjsko homologirana vozila homologacijske informacije o osnovnem vozilu/vozilu na predhodni stopnji (navedite informacije za vsako stopnjo; to lahko storite z matriko.)

Tip: .....

Variante: .....

Izvedenke: .....

Številka homologacije, vključno s številko razširitve ..... “

(b) vstavi se naslednja točka 0.5.1:

„0.5.1 Za večstopenjsko homologirana vozila ime družbe in naslov proizvajalca osnovnega vozila/vozila na predhodnih stopnjah.....“

(c) vstavijo se točke 2.17, 2.17.1 in 2.17.2:

„2.17 Vozila v postopku večstopenjske homologacije (samo za nedodelana ali dodelana vozila kategorije N_1, ki spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 715/2007): da/ne ([1])

2.17.1 Masa osnovnega vozila, pripravljenega za vožnjo: ..... kg.

2.17.2 Privzeta dodana masa (DAM), izračunana v skladu z oddelkom 5 Priloge XII k Uredbi (ES) št. 692/2008: ..... kg.“

3. Priloga VI se spremeni:

(a) točka 0.5 v vzorcu A se spremeni:

„0.5 Ime družbe in naslov proizvajalca dokončanega/dodelanega vozila ([1])“

(b) v vzorcu A se vstavi naslednja točka 0.5.1:

„0.5.1 Za večstopenjsko homologirana vozila ime družbe in naslov proizvajalca osnovnega vozila/vozila na predhodnih stopnjah.....“

(c) Dodatek k vzorcu A se nadomesti z naslednjim:

„Dodatek

Seznam regulativnih aktov, s katerimi je skladen tip vozila

(se izpolni le v primeru homologacije v skladu s členom 6(3))

Predmet ([1])	Sklic na regulativni akt ([1])	kakor je bil spremenjen z	Velja za variante
1. Dovoljena raven hrupa			
2. Emisije			
3. Posode za gorivo/naprave za zaščito pred podletom od zadaj			
…			

([1]) v skladu s Prilogo IV k tej direktivi“

4. Priloga IX se spremeni:

(a) del I, Dokončana in dodelana vozila, se spremeni:

(i) v „Vzorec B – Stran 1, Dodelana vozila, ES-certifikat o skladnosti“ se točka 0.2.2 nadomesti z naslednjim:

„0.2.2 Za večstopenjsko homologirana vozila homologacijske informacije o osnovnem vozilu/vozilu na predhodnih stopnjah (navedite informacije za vsako stopnjo):

Tip: .....

Varianta ([a]): .....

Izvedenka ([a]): .....

Številka homologacije, številka razširitve .....“

(ii) v „Vzorec B – Stran 1, Dodelana vozila, ES-certifikat o skladnosti“ se točka 0.5.1 nadomesti z naslednjim:

„0.5.1 Za večstopenjsko homologirana vozila ime družbe in naslov proizvajalca osnovnega vozila/vozila na predhodnih stopnjah .....“

(iii) v „Stran 2 – Vozila kategorij O_3 in O_4 (dokončana in dodelana vozila)“ se vstavi točka 13.2:

„13.2 Dejanska masa vozila: ..... kg“

(b) del II, Nedodelana vozila, se spremeni:

(i) v „Vzorec C1 – Stran 1, Nedodelana vozila, ES-certifikat o skladnosti“ se vstavi naslednja točka 0.2.2:

„0.2.2 Za večstopenjsko homologirana vozila homologacijske informacije o osnovnem vozilu/vozilu na predhodnih stopnjah (navedite informacije za vsako stopnjo):

Tip: .....

Varianta ([a]): .....

Izvedenka ([a]): .....

Številka homologacije, številka razširitve .....“

(ii) v „Vzorec C1 – Stran 1, Nedodelana vozila, ES-certifikat o skladnosti“ se vstavi naslednja točka 0.5.1:

„0.5.1 Za večstopenjsko homologirana vozila ime družbe in naslov proizvajalca osnovnega vozila/vozila na predhodnih stopnjah .....“

(iii) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_1 (nedodelana vozila)“ se črta točka 13.2;

(iv) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_1 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(v) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_1 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(vi) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_2 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(vii) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_2 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(viii) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_3 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(ix) v „Stran 2 – Vozila kategorije M_3 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(x) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_1 (nedodelana vozila)“ se črta točka 13.;

(xi) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_1 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(xii) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_1 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(xiii) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_2 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(xiv) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_2 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(xv) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_3 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(xvi) v „Stran 2 – Vozila kategorije N_3 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(xvii) v „Stran 2 – Vozila kategorij O_1 in O_2 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(xviii) v „Stran 2 – Vozila kategorij O_1 in O_2 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(xix) v „Stran 2 – Vozila kategorij O_3 in O_4 (nedodelana vozila)“ se točka 14. nadomesti z naslednjim:

„14. Masa nedodelanega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo: … kg“

(xx) v „Stran 2 – Vozila kategorij O_3 in O_4 (nedodelana vozila)“ se vstavi naslednja točka 14.2:

„14.2 Dejanska masa nedodelanega vozila: … kg“

(xxi) v pojasnilih v zvezi s Prilogo IX se opomba e nadomesti z naslednjim:

„(e) Vnosa 4. in 4.1 se izpolnita v skladu z opredelitvama 25 (medosna razdalja) oz. 26 (osna razdalja) iz Uredbe (EU) št. 1230/2012.“

5. Priloga XI se spremeni:

(a) vnos 38A v Dodatku 1 se spremeni:

„38A	Nasloni za glavo, ločeni ali vgrajeni v naslonjala sedežev	Uredba (ES) št. 661/2009 Pravilnik UNECE št. 25	D	G+D“		

(b) vnos 38A v Dodatku 4 se črta.

PRILOGA II

„PRILOGA XVII

POSTOPEK VEČSTOPENJSKE ES HOMOLOGACIJE

1. OBVEZNOSTI PROIZVAJALCEV

1.1 Za uspešen postopek večstopenjske ES-homologacije je potrebno sodelovanje vseh zadevnih proizvajalcev. Zato se mora homologacijski organ pred podelitvijo homologacije na prvi in poznejši stopnji prepričati o obstoju ustreznih dogovorov za dobavo in izmenjavo dokumentov in informacij med proizvajalci, tako da tip dodelanega vozila izpolnjuje tehnične zahteve vseh zadevnih regulativnih aktov, kakor je to določeno v Prilogi IV ali Prilogi XI. Te informacije morajo vsebovati tudi podrobnosti iz homologacij za sisteme, sestavne dele in samostojne tehnične enote ter tudi o delih vozila, ki so vgrajeni v nedodelano vozilo, a še niso homologirani. Proizvajalec na predhodni stopnji proizvajalcu na poznejši stopnji pošlje informacije o vsaki spremembi, ki bi lahko vplivala na homologacije sistema ali homologacijo celotnega vozila. Take informacije se predložijo ob izdaji nove razširitve homologacije celotnega vozila, najpozneje pa na datum začetka proizvodnje nedodelanega vozila.

1.2 Vsak proizvajalec v večstopenjskem postopku ES-homologacije je odgovoren za homologacijo in skladnost proizvodnje vseh sistemov, sestavnih delov ali samostojnih tehničnih enot, ki jih je izdelal ali dodal vozilu na predhodni stopnji. Proizvajalec na poznejši stopnji ni odgovoren za predmete, ki so bili homologirani na predhodni stopnji, razen kadar je pomembne dele spremenil tako, da predhodno podeljena homologacija ni več veljavna.

1.3 Večstopenjski postopek lahko uporabi en sam proizvajalec. Vendar pa se večstopenjski postopek ne uporablja za izogibanje izpolnjevanju zahtev, ki se uporabljajo za vozila, izdelana na eni sami stopnji. Zlasti vozila, homologirana na ta način, se ne štejejo za večstopenjsko izdelana vozila v okviru odstavka 3.4. te priloge ter členov 22, 23 in 27 te direktive (omejitve števila vozil za majhne serije in vozil zaključka serije).

2. OBVEZNOSTI HOMOLOGACIJSKIH ORGANOV

2.1 Homologacijski organ:

(a) preveri, ali vsi certifikati o ES-homologaciji, izdani na podlagi regulativnih aktov, ki se uporabljajo za homologacijo vozil, veljajo za tip vozila na stopnji njegove dodelave in ustrezajo predpisanim zahtevam;

(b) se prepriča, ali so vsi potrebni podatki, upoštevajoč stanje dodelave vozila, vključeni v opisno mapo;

(c) se na podlagi prejete dokumentacije prepriča, ali so podatki o vozilu in podatki iz dela I opisne mape vozila vključeni v opisni dokumentaciji in v certifikatih o ES-homologaciji na podlagi ustreznih regulativnih aktov; v primeru dodelanih vozil, če določen podatek iz dela I opisne mape ni vključen v opisno dokumentacijo katerega koli regulativnega akta, pa preveri, ali je ta del ali značilnost skladen oz. skladna s podatki v opisni mapi;

(d) na izbranem vzorcu vozil tipa, ki ga je treba homologirati, pregleda ali organizira inšpekcijski pregled delov in sistemov vozila, da preveri, ali so vozila izdelana skladno z ustreznimi podatki iz overjene opisne dokumentacije in skladno z vsemi regulativnimi akti;

(e) po potrebi pregleda ali organizira ustrezne preglede vgradnje samostojnih tehničnih enot.

2.2 Število vozil, ki jih je treba pregledati za namene odstavka 2.1(d), je dovolj veliko, da omogoča ustrezen nadzor različnih kombinacij, ki jim je treba podeliti ES-homologacijo glede na stanje dodelave vozila in naslednja merila:

— motor,

— menjalnik,

— pogonske osi (število, lega, medsebojna povezava),

— krmiljene osi (število in lega),

— oblika karoserije,

— število vrat,

— lega volana,

— število sedežev,

— raven opreme.

3. VELJAVNE ZAHTEVE

3.1 ES-homologacije vozila v skladu s to prilogo se podelijo na podlagi trenutnega stanja dodelave tipa vozila in vsebujejo vse homologacije, podeljene na predhodnih stopnjah.

3.2 Zakonodaja (zlasti zahteve iz Priloge II in posamezni akti, navedeni v Prilogi IV in Prilogi XI k tej direktivi) se za homologacijo celotnega vozila uporablja na enak način, kot če bi bila homologacija podeljena (ali razširjena) za proizvajalca osnovnega vozila.

3.2.1 Če tip sistema/sestavnega dela vozila ni spremenjen, je homologacija sistema/sestavnega dela, podeljena na prejšnji stopnji, še naprej veljavna, in sicer do datuma prve registracije iz posameznega regulativnega akta.

3.2.2 Kadar je tip sistema vozila spremenjen na poznejši stopnji, tako da ga je treba ponovno testirati za namene homologacije, je ocena omejena samo na tiste dele sistema, ki so bili spremenjeni ali na katere so spremembe vplivale.

3.2.3 Kadar tip sistema vozila ali celotnega vozila spremeni drug proizvajalec na poznejši stopnji, tako da se, razen imena proizvajalca, še vedno lahko šteje za isti tip, se zahteve, ki se uporabljajo za obstoječe tipe, še vedno lahko uporabljajo do datuma prve registracije iz posameznega regulativnega akta.

3.2.4 Kadar se spremeni kategorija vozila, morajo biti izpolnjene ustrezne zahteve za novo kategorijo. Certifikati o homologaciji predhodne kategorije se lahko sprejmejo pod pogojem, da so zahteve, ki jih izpolnjuje vozilo, enake ali strožje od tistih, ki se uporabljajo za novo kategorijo.

3.3 V dogovoru s homologacijskim organom homologacije celotnega vozila, ki se podeli proizvajalcu na poznejši stopnji, ni treba razširiti ali spremeniti, kadar razširitev na predhodni stopnji vozila ne vpliva na poznejšo stopnjo ali tehnične podatke vozila. Vendar se številka homologacije, vključno z razširitvijo vozila na predhodnih stopnjah, prekopira v točko 0.2.2 certifikata o skladnosti vozila na poznejši stopnji.

3.4 Kadar prostor za tovor dokončanega ali dodelanega vozila kategorije N ali O spremeni drug proizvajalec z namenom dodajanja odstranljivih pritrdilnih elementov za hrambo in zavarovanje tovora (npr. obloga v tovornem prostoru, police in strešni nosilci), se taki elementi lahko obravnavajo kot del koristne nosilnosti in homologacija ni potrebna, če sta izpolnjena naslednja pogoja:

(a) spremembe z izjemo povečanja dejanske mase vozila na noben način ne vplivajo na homologacijo vozila;

(b) dodani pritrdilni elementi se lahko odstranijo brez posebnih orodij.

4. IDENTIFIKACIJA VOZILA

4.1 Identifikacijska številka osnovnega vozila (VIN), ki jo predpisuje Uredba (EU) št. 19/2011 ([1]), se ohrani med vsemi poznejšimi stopnjami postopka homologacije z namenom zagotovitve,sledljivosti' postopka.

([1]) Uredba Komisije (EU) št. 19/2011 z dne 11. januarja 2011 o zahtevah za homologacijo za predpisano tablico proizvajalca in identifikacijsko številko vozila pri motornih vozilih in njihovih priklopnikih ter o izvajanju Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah za homologacijo za splošno varnost motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (UL L 8, 12.1.2011, str. 1).

4.2 Na drugi stopnji in poznejših stopnjah vsak proizvajalec poleg predpisane tablice proizvajalca, ki jo določa Uredba (EU) št. 19/2011, na vozilo pritrdi dodatno tablico, katere vzorec je prikazan v dodatku k tej prilogi. Ta tablica je trdno pritrjena na opaznem in lahko dostopnem mestu na delu, ki ga ob normalni uporabi vozila ni treba menjati. Na tablici so jasno in neizbrisno prikazane naslednje informacije v naslednjem vrstnem redu:

— ime proizvajalca,

— deli 1, 3 in 4 številke ES-homologacije,

— stopnja homologacije,

— identifikacijska številka osnovnega vozila,

— največja tehnično dovoljena masa obremenjenega vozila, kadar je vrednost na trenutni stopnji homologacije spremenjena,

— največja tehnično dovoljena masa skupine obremenjenih vozil (kadar je vrednost na trenutni stopnji homologacije spremenjena in kadar vozilo lahko vleče priklopno vozilo).‚0’ se uporabi, če vozilo ne sme vleči priklopnega vozila,

— največja tehnično dovoljena masa na vsako os, razvrščena od prednje osi proti zadnji, kadar je vrednost na trenutni stopnji homologacije spremenjena,

— za polpriklopnik ali priklopnik s centralno osjo največja tehnično dovoljena masa v točki spenjanja, kadar je vrednost na trenutni stopnji homologacije spremenjena.

Če ni drugače določeno, tablica izpolnjuje zahteve iz Priloge I in Priloge II k Uredbi (EU) št. 19/2011.

Dodatek

VZOREC DODATNE TABLICE PROIZVAJALCA

Spodnji primer je prikazan le kot vodilo.

IME PROIZVAJALCA (stopnja 3)
e2*2007/46*2609
Stopnja 3
WD9VD58D98D234560
1 500 kg
2 500 kg
1 – 700 kg
2 – 810 kg“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1172/2014

z dne 31. oktobra 2014

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ([1]),

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ([2]) ter zlasti člena 136(1) Izvedbene uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 31. oktobra 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

([1]) UL L 347, 20.12.2013, str. 671.
([2]) UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretje države ([1])	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	62,5
	MA	74,2
	MK	57,9
	ZZ	64,9
0707 00 05	AL	74,3
	MK	80,7
	TR	126,5
	ZZ	93,8
0709 93 10	MA	64,8
	TR	135,9
	ZZ	100,4
0805 50 10	AR	72,8
	TR	89,7
	UY	29,5
	ZZ	64,0
0806 10 10	BR	292,6
	MD	36,9
	PE	376,1
	TR	147,9
	US	400,6
	ZZ	250,8
0808 10 80	BR	53,2
	CA	88,6
	CL	87,4
	NZ	145,6
	US	207,7
	ZA	169,6
	ZZ	125,4
0808 30 90	CN	68,8
	TR	99,6
	ZZ	84,2

([1]) Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 30. oktobra 2014

o določitvi vrste, oblike in pogostosti informacij, ki jih dajo države članice na voljo o celovitih tehnologijah za ravnanje z emisijami, ki se uporabljajo v rafinerijah mineralnih olj in plina, v skladu z Direktivo 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7517)

(Besedilo velja za EGP)

(2014/768/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja) ([1]) in zlasti člena 72(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbeni sklep Komisije 2014/738/EU ([2]) določa zaključke o najboljših razpoložljivih tehnologijah (v nadaljnjem besedilu: zaključki o BAT) za rafiniranje mineralnih olj in plina. Zaključka o BAT št. 57 in 58 iz navedenega sklepa državam članicam omogočata, da izkoristijo celovite tehnologije za ravnanje z emisijami dušikovih oksidov (NO_x) in žveplovega dioksida (SO_2) iz nekaterih tehničnih enot.

(2) Rafinerije mineralnih olj in plina so veliki viri emisij onesnaževal zraka, zlasti žveplovega dioksida in dušikovih oksidov. Če bi rafinerije uporabljale celovito tehnologijo za ravnanje z emisijami, bi to postal glavni odločujoči dejavnik za okoljsko učinkovitost navedenih rafinerij.

(3) Določiti je treba posebne zahteve za poročanje, da bi Komisija lahko ocenila pravilno uporabo BAT št. 57 in 58 in zlasti preverila, ali so celovite tehnologije za ravnanje z emisijami zasnovane, se izvajajo in upravljajo tako, da so v skladu z načeli enakovrednih okoljskih rezultatov iz navedenih zaključkov o BAT.

(4) Določiti bi bilo treba vrste informacij, ki jih morajo države članice dati na voljo v zvezi z izvajanjem celovitih tehnologij za ravnanje z emisijami, opisanih v BAT št. 57 in 58, vključevati pa bi morale opis bistvenih oblikovnih značilnosti izvedenih tehnologij, z njimi povezane določene mejne vrednosti emisij ter povezani sistem spremljanja in njegove rezultate.

(5) V skladu s členom 72(1) Direktive 2010/75/EU bi morale države članice informacije o uporabi najboljših razpoložljivih tehnologij dati na voljo v elektronski obliki. Za zagotovitev doslednosti in skladnosti informacij, ki jih države članice dajo na voljo, bi morale uporabiti elektronsko obliko poročanja, ki jo je za ta namen razvila Komisija s pomočjo Evropske agencije za okolje.

(6) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 75(1) Direktive 2010/75/EU –

([1]) UL L 334, 17.12.2010, str. 17.

([2]) Izvedbeni sklep Komisije 2014/738/EU z dne 9. oktobra 2014 o določitvi zaključkov o najboljših razpoložljivih tehnologijah (BAT) v okviru Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta o industrijskih emisijah za rafiniranje mineralnih olj in plina (UL L 307, 28.10.2014, str. 38).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Poročanje držav članic

1. Države članice dajo Komisiji na voljo informacije o izvajanju celovitih tehnologij za ravnanje z emisijami iz BAT št. 57 in 58, sprejetih z Izvedbenim sklepom 2014/738/EU.

Informacije iz prvega pododstavka se dajo na voljo v skladu s Prilogo in zajemajo leta 2017, 2018 in 2019. Navedene informacije morajo biti dane na voljo za vsako rafinerijo mineralnih olj in plina, kjer se izvaja celovita tehnologija za ravnanje z emisijami iz BAT št. 57 ali 58 za emisije dušikovih oksidov (NO_x) ali žveplovega dioksida (SO_2) v zrak.

2. Informacije iz odstavka 1 se dajo Komisiji na voljo najpozneje 30. septembra 2020 z uporabo elektronske oblike poročanja, predvidene v navedeni namen.

Člen 2

Naslovniki

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 30. oktobra 2014

Za Komisijo
Janez POTOČNIK
Član Komisije

PRILOGA

Vrste informacij o celovitih tehnologijah za ravnanje z emisijami v rafinerijah mineralnih olj in plina, ki jih je treba dati na voljo Komisiji

1. **Splošne informacije**

1.1 Referenčna številka obrata: enotni identifikator obrata za namene Direktive 2010/75/EU

1.2 Ime obrata

1.3 Ime upravljavca

1.4 Naslov obrata: ulica, poštna številka, mesto in država

2. **Informacije o obsegu celovitih tehnologij za ravnanje z emisijami in veljavnih mejnih vrednostih emisij**

2.1 Seznam in opis kurilnih in procesnih naprav, zajetih v celovitih tehnologijah za ravnanje z emisijami za NO_x in SO_2, zlasti:

(a) vrsta naprave (kurilna naprava, naprava za katalitično krekiranje, naprava za izločevanje žvepla iz odpadnih plinov);

(b) nazivna vhodna toplotna moč (za kurilne naprave);

(c) vrste uporabljenega goriva (za kurilne naprave);

(d) nove ali obstoječe naprave;

(e) vsebinske in strukturne spremembe, npr. v obratovanju ali porabi goriva, v obdobju poročanja, kar je vplivalo na veljavne ravni emisij, povezane z najboljšo razpoložljivo tehnologijo (BAT-AEL).

2.2 Veljavne mejne vrednosti emisij za NO_x in SO_2 v okviru celovitih tehnologij za ravnanje z emisijami, pri čemer se podrobno navedejo:

(a) vrednosti, naprave, časi povprečenja in referenčni pogoji;

(b) kako so bile te mejne vrednosti določene glede na BAT št. 57 in 58 iz zaključkov o BAT v Izvedbenem sklepu 2014/738/EU;

(c) katere koncentracije emisij so bile obravnavane za vsako zadevno napravo v zvezi z BAT št. 57 in 58 ter v primerjavi s posameznimi BAT-AEL in ravnmi okoljske učinkovitosti, povezanimi z BAT (BAT-AEPL), za naprave za izločevanje žvepla iz odpadnih plinov;

(d) katere ravni pretoka dimnega plina (ali drugi dejavniki) so bile uporabljene kot težnostni faktor pri vsaki napravi in kako so bile določene;

(e) kateri drugi elementi ali dejavniki so bili uporabljeni za določitev mejnih vrednosti.

3. **Informacije o sistemu spremljanja**

3.1 Opis sistema spremljanja, ki se uporablja za določanje emisij v okviru celovitih tehnologij za ravnanje z emisijami.

3.2 Podrobnosti o izmerjenih in izračunanih parametrih, vrsti (neposredne, posredne) in metodah uporabljenih meritev, uporabljenih dejavnikih izračuna (in njihovi utemeljitvi) ter pogostosti spremljanja.

4. **Informacije o rezultatih spremljanja**

Pregled rezultatov spremljanja, da se dokaže, da so bili upoštevani veljavni BAT-AEL iz BAT št. 57 in 58 in da so posledične emisije enake ali nižje od emisij, ko se uporabljajo veljavni BAT-AEL in BAT-AEPL za vsako napravo posebej, kar vključuje vsaj naslednje:

(a) povprečno koncentracijo emisij v vseh zadevnih napravah (mg/Nm^3, vsa mesečna povprečja med letom);

(b) skupne mesečne emisije v vseh zadevnih napravah (v tonah/mesec);

(c) povprečno koncentracijo emisij za vsako zadevno napravo (mg/Nm^3, vsa mesečna povprečja med letom);

(d) stopnjo pretoka dimnega plina za vsako zadevno napravo (Nm^3/uro, vsa mesečna povprečja med letom).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 30. oktobra 2014

o potrditvi ali spremembi povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev v zvezi s specifičnimi emisijami za proizvajalce novih lahkih gospodarskih vozil za koledarsko leto 2013 v skladu z Uredbo (EU) št. 510/2011 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7863)

(Besedilo v angleškem, francoskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

(2014/769/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 510/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2011 o določitvi standardov emisijskih vrednosti za nova lahka gospodarska vozila kot del celostnega pristopa Unije za zmanjšanje emisij CO_2 iz lahkih tovornih vozil ([1]) ter zlasti člena 8(6) in člena 10(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 8(6) Uredbe (EU) št. 510/2011 mora Komisija vsako leto potrditi ali spremeniti povprečne specifične emisije CO_2 in cilj v zvezi s specifičnimi emisijami za vsakega proizvajalca lahkih gospodarskih vozil v Uniji. Na tej podlagi mora Komisija določiti, ali so proizvajalci in združenja proizvajalcev, oblikovana v skladu s členom 7(1) navedene uredbe, upoštevali cilje v zvezi s specifičnimi emisijami v skladu s členom 4 navedene uredbe.

(2) Za koledarski leti 2012 in 2013 cilji v zvezi s specifičnimi emisijami niso zavezujoči, zato bi morala Komisija izračunati okvirne cilje. Ker bodo lahko proizvajalci na podlagi okvirnih ciljev opredelili prizadevanje, ki je potrebno za uresničitev obveznega cilja za leto 2014, je primerno, da se v skladu z zahtevami iz tretjega odstavka člena 4 Uredbe (EU) št. 510/2011 določijo povprečne specifične emisije CO_2 proizvajalcev za leti 2012 in 2013, pri čemer se upošteva 70 % novih lahkih gospodarskih vozil proizvajalca, registriranih v navedenem letu.

(3) Podrobni podatki, ki se uporabijo pri izračunu povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev v zvezi s specifičnimi emisijami, so določeni v točki 1 dela A Priloge II k Uredbi (EU) št. 510/2011 ter temeljijo na registracijah novih lahkih gospodarskih vozil v državah članicah.

(4) Pri postopku večstopenjske homologacije lahkih gospodarskih vozil točka 7 dela B Priloge II k Uredbi (EU) št. 510/2011 določa, da je proizvajalec osnovnega vozila odgovoren za emisije CO_2 dodelanega vozila. Do začetka uporabe postopka (1. januarja 2014) za določitev emisij CO_2 za to kategorijo vozil, kakor je določeno v oddelku 5 Priloge XII k Uredbi Komisije (ES) št. 692/2008 ([2]), bi morala Komisija pri izračunu ciljev v zvezi s specifičnimi emisijami za proizvajalce osnovnih vozil uporabiti maso dodelanega vozila, pripravljenega za vožnjo, kakor je določena v členu 3(1)(g) Uredbe (EU) št. 510/2011, in uporabiti specifične emisije CO_2 osnovnega vozila v skladu z drugim odstavkom člena 4 navedene Uredbe.

(5) V skladu s členom 8(2) Uredbe (EU) št. 510/2011 so bili podatki za leto 2013 iz vseh držav članic (razen za Hrvaško) predloženi Komisiji do 28. februarja 2014. Če je Komisija pri preverjanju podatkov ugotovila, da nekateri podatki manjkajo ali so očitno nepravilni, je o tem obvestila zadevne države članice in v dogovoru z njimi podatke ustrezno prilagodila ali dopolnila. Če dogovora z državo članico ni bilo mogoče doseči, se začasni podatki navedene države članice niso prilagodili.

([1]) UL L 145, 31.5.2011, str. 1.

([2]) Uredba Komisije (ES) št. 692/2008 z dne 18. julija 2008 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 715/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o homologaciji motornih vozil glede na emisije iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 5 in Euro 6) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil (UL L 199, 28.7.2008, str. 1).

(6) Treba je opozoriti, da več držav članic ni bilo zmožnih razlikovati med dokončanimi in dodelanimi lahkimi gospodarskimi vozili v okviru njihovih sedanjih sistemov spremljanja. Posledično bi se morali podatki za leto 2013 šteti za nepopolne glede na spremljanje vozil, homologiranih s postopkom večstopenjske homologacije. Za rešitev te težave je treba uskladiti sisteme spremljanja tako na ravni Unije kot na ravni držav članic, z učinkom od 1. januarja 2015.

(7) Komisija je 21. maja 2014 objavila začasne podatke o lahkih gospodarskih vozilih in 58 proizvajalcev obvestila o začasnih izračunih njihovih povprečnih specifičnih emisij CO_2 v letu 2013 in njihovih ciljih v zvezi s specifičnimi emisijami v skladu s členom 8(4) Uredbe (EU) št. 510/2011. Proizvajalci so bili pozvani, naj preverijo podatke in v skladu členom 8(5) navedene uredbe v treh mesecih po prejemu obvestila obvestijo Komisijo o kakršnih koli napakah. 25 proizvajalcev je predložilo obvestila o napakah.

(8) Za 33 proizvajalcev, ki Komisije niso obvestili o napakah v podatkih, bi bilo treba začasne podatke ter začasne izračune povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev v zvezi s specifičnimi emisijami potrditi brez prilagoditev.

(9) Komisija je preverila popravke, ki so jih sporočili proizvajalci, in ustrezne obrazložitve ter podatke po potrebi prilagodila.

(10) V primeru podatkov z manjkajočimi ali napačnimi identifikacijskimi parametri, kot so tip, varianta, koda različice ali homologacijska številka, bi bilo treba upoštevati tudi dejstvo, da proizvajalci teh podatkov ne morejo preveriti ali popraviti. Zato je primerno, da se v navedenih podatkih uporabi stopnja napake za emisije CO_2 in vrednosti mase.

(11) Dovoljeno stopnjo napake bi bilo treba izračunati kot razliko med odstopanji od cilja v zvezi s specifičnimi emisijami, izraženimi kot odbitek ciljev specifičnih emisij od povprečnih emisij, izračunanih vključno z registracijami, ki jih proizvajalci ne morejo preveriti, in brez njih. Ne glede na to, ali je navedena razlika pozitivna ali negativna, bi morala dovoljena stopnja napake vedno izboljšati položaj proizvajalca glede na njegov cilj specifičnih emisij.

(12) V skladu s tem bi bilo treba potrditi ali spremeniti povprečne specifične emisije CO_2 iz lahkih gospodarskih vozil, registriranih leta 2013, cilje v zvezi s specifičnimi emisijami in razliko med navedenima vrednostma –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Vrednosti, povezane z emisijami proizvajalcev, kot so za vsakega proizvajalca lahkih gospodarskih vozil in za vsako združenje proizvajalcev lahkih gospodarskih vozil potrjene ali spremenjene za koledarsko leto 2013 v skladu s členom 8(6) Uredbe (EU) št. 510/2011, so določene v Prilogi k temu sklepu.

Vrednosti iz točk (a) do (e) člena 10(1) Uredbe (EU) št. 510/2011 za vsakega proizvajalca lahkih gospodarskih vozil in za vsako združenje proizvajalcev lahkih gospodarskih vozil za koledarsko leto 2013 so prav tako določene v Prilogi k temu sklepu, razen izjeme iz člena 2(4) navedene uredbe za zadevne proizvajalce.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na naslednje posamezne proizvajalce in združenja, ki se združijo v skladu s členom 7 Uredbe (EU) št. 510/2011:

1. Alke S.r.l.

   via Vigonovese 123
   35127 Padova
   Italija

2. Audi AG

   Berliner Ring 2
   38436 Wolfsburg
   Nemčija

3. Automobiles Citroen

Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex Francija

4. Automobiles Peugeot

Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex Francija

5. AVTOVAZ JSC

Zastopnik v Uniji:

LADA France S.A.S.
13 Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francija

6. Bayerische Motoren Werke AG

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

7. BMW M GmbH

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

8. Chrysler Group LLC

Zastopnik v Uniji:

Chrysler Management Austria Gmbh
Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Avstrija

9. Automobile Dacia S.A.

Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francija

10. Daimler AG

Mercedesstr 137/1 Zimmer 229
HPC F403
70327 Stuttgart
Nemčija

11. Dongfeng Motor Corporation

Zastopnik v Uniji:

Giotti Victoria Srl
Via Pisana 11/a
50021Barberino Val D'Elsa (Firenze)
Italija

12. DR Motor Company S.p.A.

SS 85, Venafrana km 37,500
86070 Macchia d'Isernia (IS)
Italija

13. Fiat Group Automobiles S.p.A.

c.so Settembrini 40 Gate 8
Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija

14. Ford Motor Company of Australia Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

15. Ford Motor Company

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

16. Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

17. Fuji Heavy Industries Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Subaru Europe NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Belgija

18. Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation

Zastopnik v Uniji:

Daimler AG
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229
HPC F403
70327 Stuttgart
Nemčija

19. GM Korea Company

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

20. GAC Gonow Auto Co., Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Gonow Europe S.r.l.
Direzione Generale Via Aurelia 1250
00166 Roma
Italija

21. Great Wall Motor Company Ltd.

Zastopnik v Uniji:

International Motors Limited
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Združeno kraljestvo

22. Hebei Zhongxing Automobile Co., Ltd.

Zastopnik v Uniji:

URSUS SA Lublin
ul. Frezerów 7,
20-952 Lublin,
Poljska

23. Honda of the UK Manufacturing Ltd.

470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Združeno kraljestvo

24. Hyundai Motor Company

Zastopnik v Uniji:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

25. Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Zastopnik v Uniji:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

26. Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.

Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

27. Hyundai Motor India Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

28. Isuzu Motors Limited

Zastopnik v Uniji:

Isuzu Motors Europe NV
Bist 12
2630 Aartselaar
Belgija

29. IVECO S.p.A.

Via Puglia 35
10156 Torino
Italija

30. Jaguar Land Rover Limited

W 10/5 Abbey Road
Whitley Coventry CV3 4LF
Združeno kraljestvo

31. KIA Motors Corporation

Zastopnik v Uniji:

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Nemčija

32. KIA Motors Slovakia S.r.o.

Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Nemčija

33. LADA Automobile GmbH

Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Nemčija

34. LADA France S.A.S.

13 Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francija

35. Magyar Suzuki Corporation Ltd.

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

36. Mahindra & Mahindra Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Roma)
Italija

37. Maruti Suzuki India Ltd.

Zastopnik v Uniji:

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

38. Mazda Motor Corporation

Zastopnik v Uniji:

Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Nemčija

39. Mia Electric S.A.S.

45 rue des Pierrières BP 60324
79143 Ceriazay Cedex
Francija

40. Mitsubishi Motors Corporation MMC

Zastopnik v Uniji:

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska

41. Mitsubishi Motors Europe B.V. MME

Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska

42. Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh

Zastopnik v Uniji:

Mitsubishi Motors Europe BV MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska

43. Nissan International SA

Zastopnik v Uniji:

Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Belgija

44. Adam Opel AG

Bahnhofsplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

45. Piaggio & C S.p.A.

Viale Rinaldo Piaggio 25
56025 Pontedera (PI)
Italija

46. Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG

Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Nemčija

47. Quattro GmbH

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

48. Renault S.A.S.

Guyancourt 1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francija

49. Renault Trucks

99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Francija

50. Seat SA

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

51. Skoda Auto AS

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

52. Ssangyong Motor Company

Zastopnik v Uniji:

Ssangyong European Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4B14RD Breda
Nizozemska

53. Suzuki Motor Corporation

Zastopnik v Uniji:

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

54. Tata Motors Limited

Zastopnik v Uniji:

Tata Motors European Technical Centre Plc.
Internal Automotive Research Centre
University of Warwick
Coventry CV4 7AL
Združeno kraljestvo

55. Toyota Motor Europe NV/SA

Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgija

56. Toyota Caetano Portugal S.A.

Avenida Vasco de Gama 1410
4431-956 Vila Nova de Gaia
Portugalska

57. Volkswagen AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

58. Volvo Car Corporation

VAK building Assar Gabrielssons väg
SE-405 31 Göteborg
Švedska

59. Združenje za: Ford -Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

60. Združenje za: Mitsubishi Motors

Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska

Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 30. oktobra 2014

Za Komisijo
Connie HEDEGAARD
Članica Komisije

PRILOGA

Tabela 1

Vrednosti, povezane z emisijami proizvajalcev iz člena 1

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)	Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
Alke SRL		3	0,000	176,767	– 176,767	– 176,767	1 725,00	0,000
AUDI AG		956	126,447	167,776	– 41,329	– 41,329	1 628,32	139,872
AUTOMOBILES CITROEN		130 216	132,088	165,747	– 33,659	– 33,659	1 606,51	153,024
AUTOMOBILES PEUGEOT		129 301	131,800	166,577	– 34,777	– 34,777	1 615,43	153,742
AVTOVAZ JSC		188	213,061	137,118	75,943	75,943	1 298,67	216,681
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		1 400	107,298	142,422	– 35,124	– 35,124	1 355,70	118,907
BMW M GMBH		250	133,771	179,006	– 45,235	– 45,235	1 749,08	147,264
CHRYSLER GROUP LLC		975	203,633	210,290	– 6,657	– 6,657	2 085,46	214,657
AUTOMOBILE DACIA SA		17 056	118,698	134,724	– 16,026	– 16,026	1 272,93	132,385
DAIMLER AG		113 930	190,454	209,487	– 19,033	– 19,819	2 076,83	204,616
DONGFENG MOTOR CORPORATION		660	157,693	123,311	34,382	34,382	1 150,20	165,639
DR MOTOR COMPANY SRL	ODM	2	163,000				1 395,00	169,000
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA		113 326	141,438	170,671	– 29,233	– 29,233	1 659,45	157,488
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	Z1	8 306	213,047	218,129	– 5,082	– 5,788	2 169,75	227,220
FORD MOTOR COMPANY	Z1	231	209,820	216,776	– 6,956	– 6,956	2 155,20	223,377
FORD-WERKE GMBH	Z1	139 486	174,866	189,160	– 14,294	– 14,718	1 858,26	188,594
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ODM	12	151,250				1 617,50	158,083

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)	Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION		509	243,728	218,545	25,183	25,183	2 174,23	252,462
GM KOREA COMPANY		190	132,797	167,210	– 34,413	– 34,413	1 622,24	146,321
GONOW AUTO CO LTD	O	81	201,536	156,933	44,603	44,603	1 511,73	217,111
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	O	377	253,163	190,421	62,742	62,742	1 871,82	261,883
HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO Ltd	ODM	37	228,880				1 927,24	230,541
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD		148	150,981	173,488	– 22,507	– 22,507	1 689,74	159,568
HYUNDAI MOTOR COMPANY		1 116	194,493	209,191	– 14,698	– 14,721	2 073,65	199,435
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE		56	99,000	126,944	– 27,944	– 27,944	1 189,27	101,696
HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO		438	119,085	144,904	– 25,819	– 25,819	1 382,39	128,993
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD		13	106,222	120,695	– 14,473	– 14,473	1 122,08	108,538
ISUZU MOTORS LIMITED		9 591	194,209	208,343	– 14,134	– 14,211	2 064,53	203,406
IVECO SPA		22 853	215,230	235,846	– 20,616	– 20,616	2 360,26	223,520
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	O	11 351	268,105	204,771	63,334	63,304	2 026,12	276,175
KIA MOTORS CORPORATION		618	105,928	133,172	– 27,244	– 27,244	1 256,24	117,519
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO		195	120,110	149,191	– 29,081	– 29,081	1 428,48	131,487
LADA AUTOMOBILE GMBH		24	225,000	134,817	90,183	90,183	1 273,92	225,000
LADA FRANCE SAS		17	179,000	140,634	38,366	38,366	1 336,47	181,706

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)	Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	ODM	48	117,485				1 293,85	124,208
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	ODM	137	214,484				2 110,26	222,307
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	ODM	4	99,000				930,00	99,000
MAZDA MOTOR CORPORATION	ODM	393	156,295				1 857,95	179,527
MIA ELECTRIC SAS		67	0,000	99,972	– 99,972	– 99,972	899,25	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	Z2/O	7 682	201,514	192,934	8,580	8,580	1 898,84	207,294
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	Z2/O	329	228,039	208,761	19,278	19,278	2 069,02	229,532
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	Z2/O	3 332	202,931	201,498	1,433	1,433	1 990,92	206,960
NISSAN INTERNATIONAL SA		37 487	170,623	190,191	– 19,568	– 19,568	1 869,34	191,780
ADAM OPEL AG		67 369	164,033	176,676	– 12,643	– 12,655	1 724,02	177,764
PIAGGIO & C SPA	O	2 304	110,431	116,932	– 6,501	– 6,501	1 081,61	142,355
DR ING HCF PORSCHE AG		69	202,625	220,133	– 17,508	– 17,508	2 191,30	219,551
QUATTRO GMBH		5	236,667	186,160	50,507	50,507	1 826,00	241,600
RENAULT SAS		184 708	114,165	165,846	– 51,681	– 51,705	1 607,57	151,657
RENAULT TRUCKS		3 845	211,847	220,438	– 8,591	– 8,591	2 194,58	221,365
SEAT SA		1 132	99,999	128,148	– 28,149	– 28,201	1 202,21	105,428
SKODA AUTO AS		4 591	122,491	133,043	– 10,552	– 18,894	1 254,85	130,964
SSANGYONG MOTOR COMPANY	O	753	199,178	209,424	– 10,246	– 10,246	2 076,15	205,681
SUZUKI MOTOR CORPORATION	ODM	250	161,137				1 253,50	164,052
TATA MOTORS LIMITED		260	192,176	202,295	– 10,119	– 10,119	1 999,49	193,438

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)	Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		24 281	179,208	194,259	– 15,051	– 17,217	1 913,09	191,346
TOYOTA CAETANO PORTUGAL SA	ODM	455	256,849				1 902,27	258,701
VOLKSWAGEN AG		163 306	164,829	186,358	– 21,529	– 21,810	1 828,13	180,171
VOLVO CAR CORPORATION		848	161,089	204,010	– 42,921	– 42,921	2 017,94	177,013

Tabela 2

Vrednosti, povezane z emisijami združenj iz člena 1

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime združenja	Združenje	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)	Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
FORD-WERKE GMBH	Z1	148 023	176,693	190,829	– 14,136	– 14,900	1 876,2	190,816
MITSUBISHI MOTORS	Z2	11 343	201,872	195,908	5,964	5,964	1 930,82	207,841

Pojasnila k tabelama 1 in 2

Stolpec A:

Tabela 1: „Ime proizvajalca“ pomeni ime proizvajalca, kot ga je zadevni proizvajalec sporočil Komisiji, ali, če ime ni bilo sporočeno, ime, registrirano pri organu za registracije države članice.

Tabela 2: „Ime združenja“ pomeni ime združenja, ki ga je navedel vodja združenja.

Stolpec B:

„O“ pomeni, da je bilo dovoljeno odstopanje v zvezi z malim proizvajalcem v skladu s členom 11(3) Uredbe (EU) št. 510/2011 z učinkom od leta spremljanja 2014, tj. odstopanje se ne uporablja za izračun emisij v letu 2013.

„ODM“ pomeni, da se uporablja odstopanje *de minimis*, tj. proizvajalcu, ki je skupaj z vsemi svojimi povezanimi podjetji odgovoren za registracijo manj kot 1 000 novih vozil leta 2013, ni treba izpolniti cilja specifičnih emisij.

„Z“ pomeni, da je proizvajalec član združenja (iz tabele 2), oblikovanega v skladu s členom 7 Uredbe (EU) št. 510/2011 in katerega sporazum o združitvi velja za koledarsko leto 2013.

Stolpec C:

„Število registracij“ pomeni skupno število novih avtomobilov, registriranih v državah članicah v koledarskem letu, pri čemer se ne upoštevajo registracije, ki se nanašajo na podatke, pri katerih manjkajo vrednosti za maso ali CO_2, in podatke, ki jih proizvajalec ne prepozna. Števila registracij, ki so ga sporočile države članice, sicer ni dovoljeno spreminjati.

Stolpec D:

„Popravljene povprečne emisije CO_2 (70 %)“ pomeni povprečne specifične emisije CO_2, izračunane na osnovi 70 % vozil z najnižjimi emisijami v voznem parku proizvajalca v skladu s tretjim odstavkom člena 4 Uredbe (EU) št. 510/2011. Povprečne specifične emisije CO_2 so bile po potrebi prilagojene, da se upoštevajo popravki, ki so jih Komisiji sporočili zadevni proizvajalci. Pri izračunu so uporabljeni podatki, ki vsebujejo veljavne vrednosti za maso in emisije CO_2.

Stolpec E:

„Cilj v zvezi s specifičnimi emisijami“ pomeni cilj emisij, izračunan na osnovi povprečne mase vseh vozil, pripisanih proizvajalcu, z uporabo formule iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 510/2011.

Stolpec F:

„Odstopanje od cilja“ pomeni razliko med povprečnimi specifičnimi emisijami CO_2 v stolpcu D in ciljem v zvezi s specifičnimi emisijami v stolpcu E. Če je vrednost v stolpcu F pozitivna, to pomeni, da so povprečne specifične emisije CO_2 višje od cilja v zvezi s specifičnimi emisijami.

Stolpec G:

„Prilagojeno odstopanje od cilja“ pomeni, da so bile vrednosti v tem stolpcu, ki se razlikujejo od vrednosti v stolpcu F, prilagojene glede na dovoljeno stopnjo napake. Dovoljena stopnja napake se izračuna z naslednjo formulo:

Napaka = absolutna vrednost [(AC1 − TG1) − (AC2 − TG2)]

AC1 = povprečne specifične emisije CO_2, vključno z neznanimi vozili (kot so navedene v stolpcu D);

TG1 = cilj v zvezi s specifičnimi emisijami, vključno z neznanimi vozili (kot je naveden v stolpcu E);

AC2 = povprečne specifične emisije CO_2 brez neznanih vozil;

TG2 = cilj v zvezi s specifičnimi emisijami brez neznanih vozil.

Stolpec I:

„Povprečne emisije CO_2 (100 %)“ pomeni povprečne specifične emisije CO_2, izračunane na osnovi 100 % vozil, pripisanih proizvajalcu. Povprečne specifične emisije CO_2 so bile po potrebi prilagojene, da se upoštevajo popravki, ki jih je Komisiji sporočil zadevni proizvajalec. Pri izračunu so uporabijo podatki, ki vsebujejo veljavne vrednosti za maso in emisije CO_2, ne pa tudi olajšave iz člena 5 Uredbe (EU) št. 510/2011.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 30. oktobra 2014

o potrditvi ali spremembi povprečnih specifičnih emisij CO_2 in ciljev specifičnih emisij za proizvajalce osebnih avtomobilov za koledarsko leto 2013 v skladu z Uredbo (ES) št. 443/2009 Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 7877)

(Besedilo v angleškem, francoskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)

(2014/770/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 443/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o določitvi standardov emisijskih vrednosti za nove osebne avtomobile kot del celostnega pristopa Skupnosti za zmanjšanje emisij CO_2 iz lahkih tovornih vozil ([1]) ter zlasti drugega pododstavka člena 8(5) in člena 10(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija mora v skladu s členom 8(5) Uredbe (ES) št. 443/2009 vsako leto potrditi povprečne specifične emisije CO_2 in cilj specifičnih emisij za vsakega proizvajalca osebnih avtomobilov v Uniji in za vsako združenje proizvajalcev, oblikovano v skladu s členom 7(1) navedene uredbe. Na podlagi navedene potrditve mora Komisija opredeliti, ali proizvajalci in združenja izpolnjujejo zahteve iz člena 4 navedene uredbe.

(2) Skladno s členom 4 Uredbe (ES) št. 443/2009 se povprečne specifične emisije proizvajalcev v letu 2013 izračunajo v skladu z drugim odstavkom navedenega člena, pri čemer se upošteva 75 % novih avtomobilov proizvajalca, registriranih v navedenem letu.

(3) Podrobni podatki, ki se uporabijo pri izračunu povprečnih specifičnih emisij in ciljev specifičnih emisij, so določeni v točki 1 dela A in v delu C Priloge II k Uredbi (ES) št. 443/2009 ter temeljijo na registracijah novih osebnih avtomobilov v državah članicah v predhodnem koledarskem letu.

(4) Vse države članice (razen Hrvaške) so podatke za leto 2013 Komisiji predložile do 28. februarja 2014 v skladu s členom 8(2) Uredbe (ES) št. 443/2009. Če je Komisija pri preverjanju podatkov ugotovila, da nekateri podatki manjkajo ali so očitno nepravilni, je o tem obvestila zadevne države članice in v dogovoru z njimi podatke ustrezno prilagodila ali dopolnila. Če dogovora z državo članico ni bilo mogoče doseči, se začasni podatki navedene države članice niso prilagodili.

(5) Komisija je 30. aprila 2014 objavila začasne podatke in v skladu s členom 8(4) Uredbe (ES) št. 443/2009 84 proizvajalcev obvestila o začasnih izračunih njihovih povprečnih specifičnih emisij CO_2 v letu 2013 in njihovih ciljev specifičnih emisij. Proizvajalci so bili pozvani, da preverijo podatke ter v skladu s prvim pododstavkom člena 8(5) navedene uredbe in členom 9(3) Uredbe Komisije (EU) št. 1014/2010 ([2]) v treh mesecih po prejemu obvestila Komisijo obvestijo o kakršnih koli napakah. Pet proizvajalcev je začasne podatke sprejelo brez popravkov, 42 proizvajalcev pa je v določenem roku predložilo obvestila o napakah.

(6) Za preostalih 37 proizvajalcev, ki Komisije niso obvestili o napakah v sklopih podatkov ali se niso kako drugače odzvali, bi bilo treba začasne podatke ter začasne izračune povprečnih specifičnih emisij in ciljev specifičnih emisij potrditi brez prilagoditev.

([1]) UL L 140, 5.6.2009, str. 1.

([2]) Uredba Komisije (EU) št. 1014/2010 z dne 10. novembra 2010 o spremljanju in nadzorovanju ter posredovanju podatkov o registraciji novih osebnih avtomobilov v skladu z Uredbo (ES) št. 443/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 293, 11.11.2010, str. 15).

(7) Komisija je preverila popravke, o katerih so jo obvestili proizvajalci, in ustrezne utemeljitve ter sklope podatkov ustrezno prilagodila.

(8) V primeru podatkov z manjkajočimi ali nepravilnimi identifikacijskimi parametri, kot so tip, varianta, koda različice ali homologacijska številka, bi bilo treba upoštevati dejstvo, da proizvajalci navedenih podatkov ne morejo preveriti ali popraviti. Posledično je primerno, da se pri navedenih podatkih za vrednosti emisij CO_2 in mase uporabi dovoljena stopnja napake.

(9) Dovoljeno stopnjo napake bi bilo treba izračunati kot razliko med odstopanji od cilja specifičnih emisij, izraženimi kot odbitek cilja povprečnih emisij od specifičnih povprečnih emisij, izračunanih vključno z registracijami, ki jih proizvajalci ne morejo preveriti, in brez njih. Ne glede na to, ali je navedena razlika pozitivna ali negativna, bi morala dovoljena stopnja napake vedno izboljšati položaj proizvajalca glede na njegov cilj specifičnih emisij.

(10) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 443/2009 bi moralo veljati, da proizvajalec izpolnjuje svoj cilj specifičnih emisij iz člena 4 navedene uredbe, če so povprečne emisije iz tega sklepa nižje od cilja specifičnih emisij, kar se izraža kot negativno odstopanje od cilja. Če povprečne emisije presežejo cilj specifičnih emisij, se bo v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 443/2009 določila premija za presežne emisije, razen če za zadevnega proizvajalca velja odstopanje od navedenega cilja v skladu s členom 2(4) ali členom 11 navedene uredbe ali je v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 443/2009 član združenja, ki izpolnjuje svoj cilj specifičnih emisij. Na podlagi navedenega bi moralo veljati, da dva proizvajalca presegata svoj cilj specifičnih emisij za leto 2013.

(11) V skladu s tem bi bilo treba potrditi povprečne specifične emisije CO_2 iz novih osebnih avtomobilov, registriranih v letu 2013, cilje specifičnih emisij in razliko med navedenima vrednostma –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Vrednosti v zvezi z učinkovitostjo proizvajalcev, potrjene ali spremenjene za vsakega proizvajalca osebnih avtomobilov in za vsako združenje takih proizvajalcev za koledarsko leto 2013 v skladu s členom 8(5) Uredbe (ES) št. 443/2009, so določene v Prilogi k temu sklepu.

Vrednosti iz točk (a) do (e) člena 10(1) Uredbe (ES) št. 443/2009 za vsakega proizvajalca osebnih avtomobilov in za vsako združenje takih proizvajalcev za koledarsko leto 2013 so prav tako določene v Prilogi k temu sklepu, z izjemo iz člena 2(4) navedene uredbe za zadevne proizvajalce.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na naslednje posamezne proizvajalce in združenja, oblikovana v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 443/2009:

1. Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co., KG

   Alpenstraße 35–37
   86807 Buchloe
   Nemčija

2. Aston Martin Lagonda Ltd.

   Gaydon Engineering Centre
   Banbury Road
   Gaydon Warwickshire CV35 0DB
   Združeno kraljestvo

3. Audi AG

   Berliner Ring 2
   38436 Wolfsburg
   Nemčija

4. Audi Hungaria Motor Kft.

   Berliner Ring 2
   38436 Wolfsburg
   Nemčija

5. Automobiles Citroën

   Route de Gizy
   78943 Vélizy-Villacoublay
   Cedex
   Francija

6. Automobiles Peugeot

   Route de Gizy
   78943 Vélizy-Villacoublay
   Cedex
   Francija

7. AVTOVAZ JSC

Zastopnik v EU:

LADA France S.A.S.
13 Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francija

8. Bentley Motors Ltd.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

9. Bayerische Motoren Werke AG

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

10. BMW M GmbH

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

11. Bugatti Automobiles S.A.S.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

12. Caterham Cars Ltd.

2 Kennet Road Dartford
Kent DA1 4QN
Združeno kraljestvo

13. CECOMP S.p.A.

Via Ronchi 10
10040 La Loggia
Torino
Italija

14. Chevrolet Italia S.p.A.

Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

15. Chrysler Group LLC

Zastopnik v EU:

Chrysler Management Austria GmbH
Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Avstrija

16. CNG-Technic GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

17. Automobile Dacia SA

Technocentre
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francija

18. Daihatsu Motor Co Ltd.

Avenue du Bourget 60
Bourgetlaan 60
1140 Bruselj
Belgija

19. Daimler AG

Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Nemčija

20. Donkervoort Automobielen BV

Pascallaan 96
8218 NJ
Lelystad
Nizozemska

21. DR Motor Company S.p.A.

S.S. 85, Venafrana km 37,500
86070 Macchia d'Isernia
Italija

22. Ferrari S.p.A.

Via Emilia Est 1163
41122 Modena
Italija

23. Fiat Group Automobiles S.p.A.

Corso Settembrini 40
Gate 8 Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija

24. Fisker Automotive and Technology Group LLC

Fisker Automotive GmbH
Daimlerstrasse 11a
85748 Garching
Nemčija

25. Ford Motor Company

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

26. Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Nemčija

27. Fuji Heavy Industries Ltd.

Zastopnik v EU:

Subaru Europe NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Belgija

28. General Motors Company

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

29. GM Korea Company

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

30. Great Wall Motor Company Ltd

Zastopnik v EU:

International Motors Ltd.
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Združeno kraljestvo

31. Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Zastopnik v EU:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Združeno kraljestvo

32. Honda Motor Co., Ltd.

470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Združeno kraljestvo

33. Honda Turkiye A.S.

Zastopnik v EU:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Združeno kraljestvo

34. Honda of the UK Manufacturing Ltd.

470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Združeno kraljestvo

35. Hyundai Motor Company

Zastopnik v EU:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

36. Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.

Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

37. Hyundai Motor India Ltd.

Zastopnik v EU:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

38. Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Zastopnik v EU:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Nemčija

39. Jaguar Land Rover Ltd.

Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Združeno kraljestvo

40. Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Zastopnik v EU:

LWMC Europe BV
Berenbroek 3
5707 DB Helmond
Nizozemska

41. KIA Motors Corporation

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Nemčija

42. KIA Motors Slovakia S.r.o.

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Nemčija

43. KTM-Sportmotorcycle AG

Stallhofnerstrasse 3
5230 Mattighofen
Avstrija

44. LADA Automobile GmbH

Erlengrund 7–11
21614 Buxtehude
Nemčija

45. LADA France S.A.S.

13 Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francija

46. Automobili Lamborghini S.p.A.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

47. Lotus Cars Ltd.

Hethel Norwich
Norfolk NR14 8EZ
Združeno kraljestvo

48. Magyar Suzuki Corporation Ltd.

Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

49. Mahindra & Mahindra Ltd.

Zastopnik v EU:

Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Rim)
Italija

50. Maruti Suzuki India Ltd.

Zastopnik v EU:

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

51. Maserati S.p.A.

Viale Ciro Menotti 322
41122 Modena
Italija

52. Mazda Motor Corporation

Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Nemčija

53. McLaren Automotive Ltd.

Chertsey Road
Woking
Surrey GU21 4YH
Združeno kraljestvo

54. Mercedes-AMG GmbH

Mercedesstr 137/1
Zimmer 229 HPC F 403
70327 Stuttgart
Nemčija

55. MG Motor UK Ltd.

International HQ
Q Gate
Low Hill Lane
Birmingham B31 2BQ
Združeno kraljestvo

56. Mia Electric S.A.S.

45 rue des Pierrières
BP 60324
79143 Cerizay Cedex
Francija

57. Mitsubishi Motors Corporation MMC

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska

58. Mitsubishi Motors Europe B.V. MME

Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska

59. Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh

Zastopnik v EU:

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska

60. Morgan Motor Co.,Ltd.

Pickersleigh Road Malvern Link
Worcestershire
WR14 2LL
Združeno kraljestvo

61. Nissan International SA

Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruselj
Belgija

62. Adam Opel AG

Bahnhofsplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

63. PERODUA Manufacturing

Zastopnik v EU:

KESMAN Ltd.
Suite 7 Queensgate House 18 Cookham Road
Maidenhead, Berkshire SL6 8BD
Združeno kraljestvo

64. Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG

Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Nemčija

65. Perushaan Otomobil Nasional Sdn Bhd.

Zastopnik v EU:

Proton Cars UK Ltd.
1–3 Crowley Way
Avonmouth Bristol, BS11 9YR
Združeno kraljestvo

66. Qoros Automotive Co., Ltd.

Martiusstrasse 5
80802 München
Nemčija

67. Quattro GmbH

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

68. Radical Motorsport Ltd.

24 Ivatt Way
Business Park Westwood Peterborough PE3 7PG
Združeno kraljestvo

69. Renault S.A.S.

Technocentre
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francija

70. Renault Trucks

99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Francija

71. Rolls-Royce Motor Cars Ltd.

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

72. Seat S.A.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

73. Secma S.A.S.

Rue Denfert Rochereau
59580 Aniche
Francija

74. Skoda Auto A.S.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

75. Ssangyong Motor Company

Zastopnik v EU:

SsangYong European Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4B14RD Breda
Nizozemska

76. Suzuki Motor Corporation

Zastopnik v EU:

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

77. Tata Motors Ltd.

Zastopnik v EU:

Tata Motors European Technical Centre Plc.
2nd Floor International Automotive Research Centre
University of Warwick
Coventry
CV4 7AL
Združeno kraljestvo

78. Tazzari GL S.p.A.

Via Selice Provinciale 42/E
40026 Imola
Bologna
Italija

79. Tesla Motors Ltd.

Zastopnik v EU:

Tesla Motors NL
7–9 Atlasstraat
5047 RG Tilburg
Nizozemska

80. Toyota Motor Europe NV/SA

Avenue du Bourget 60
1140 Bruselj
Belgija

81. Vehicules Electriques Pininfarina Bollore S.A.S.

31–32 Quai De Dion Bouton
92800 Puteaux
Francija

82. Volkswagen AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

83. Volvo Car Corporation

VAK building
Assar Gabrielssons väg
405 31 Göteborg
Švedska

84. Wiesmann GmbH

An der Lehmkuhle 87
48249 Dülmen
Nemčija

85. Združenje proizvajalcev: BMW Group BMW

Petuelring 130
80788 München
Nemčija

86. Združenje proizvajalcev: Daimler AG

Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Nemčija

87. Združenje proizvajalcev: Fiat Group Automobiles S. p.A.

Corso Settembrini 40
Gate 8 Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija

88. Združenje proizvajalcev: Ford-Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479
Henry Ford Strasse 1
50725 Köln
Nemčija

89. Združenje proizvajalcev: General Motors

Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Nemčija

90. Združenje proizvajalcev: Honda Motor Europe Ltd.

470 London Road Slough
Berkshire SL3 8QY
Združeno kraljestvo

91. Združenje proizvajalcev: Mitsubishi Motors

Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska

92. Pool Renault

Technocentre
1 Avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francija

93. Suzuki Pool

Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Nemčija

94. Združenje proizvajalcev: Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover

Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Združeno kraljestvo

95. Združenje proizvajalcev: Toyota-Daihatsu Group

Avenue du Bourget 60
1140 Bruselj
Belgija

96. Združenje proizvajalcev: VW Group PC

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Nemčija

Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 30. oktobra 2014

Za Komisijo
Connie HEDEGAARD
Članica Komisije

PRILOGA

Preglednica 1

Vrednosti v zvezi z učinkovitostjo proizvajalcev, potrjene v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO KG	ODM	444	169,820				1 876,43	183,032
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	O	1 579	313,688	318,000	– 4,312	– 4,312	1 813,29	326,017
AUDI AG	Z12	650 919	121,881	138,319	– 16,438	– 16,438	1 554,03	133,277
AUDI HUNGARIA MOTOR KFT	Z12	7 132	141,911	133,391	8,520	8,520	1 446,20	150,909
AUTOMOBILES CITROEN		587 504	106,856	129,275	– 22,419	– 22,419	1 356,14	116,461
AUTOMOBILES PEUGEOT		723 633	105,652	128,934	– 23,282	– 23,282	1 348,68	115,040
AVTOVAZ JSC	O	1 295	215,429	201,000	14,429	14,429	1 277,78	217,830
BENTLEY MOTORS LTD	Z12	1 952	288,711	181,440	107,271	107,151	2497,60	308,795
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	Z1	758 080	123,541	138,592	– 15,051	– 15,179	1 560,00	133,866
BMW M GMBH	Z1	4 307	239,855	153,566	86,289	85,498	1 887,67	253,097
BUGATTI AUTOMOBILES SAS	Z12	11	539,000	161,670	377,330	377,330	2 065,00	544,182
CATERHAM CARS LIMITED	ODM	85	162,714				662,06	171,776
CECOMP S.P.A.		566	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
CHEVROLET ITALIA SPA	Z5	746	112,021	119,423	– 7,402	– 7,402	1 140,56	117,095
CHRYSLER GROUP LLC	Z3	46 131	183,732	161,282	22,450	22,398	2 056,51	194,511
CNG-TECHNIK GMBH	Z4	85	19,235	137,855	– 118,620	– 118,620	1 543,89	64,165
AUTOMOBILE DACIA SA	Z8	289 149	119,365	122,143	– 2,778	– 2,779	1 200,08	126,644
DAIHATSU MOTOR CO LTD	Z11	487	148,923	124,189	24,734	24,734	1 244,85	156,561
DAIMLER AG	Z2	661 318	119,834	139,386	– 19,552	– 19,570	1 577,38	136,551

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
DONKERVOORT AUTOMOBIELEN BV	ODM	8	178,000				865,00	178,000
DR MOTOR COMPANY SRL	ODM	424	125,075				1 202,23	134,627
FERRARI SPA	O	2 049	304,561	303,000	1,561	1,561	1 722,29	323,199
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	Z3	646 554	110,620	119,633	– 9,013	– 9,026	1 145,15	116,263
FISKER AUTOMOTIVE INC		90	47,650	181,778	– 134,128	– 134,128	2 505,00	49,867
FORD MOTOR COMPANY	Z4	2	194,000	164,526	29,474	29,474	2 127,50	194,000
FORD-WERKE GMBH	Z4	891 562	111,513	128,620	– 17,107	– 17,109	1 341,80	121,603
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	OSO	26 962	151,086	164,616	– 13,530	– 13,530	1 564,99	159,492
GENERAL MOTORS COMPANY	Z5	2 301	82,392	149,866	– 67,474	– 67,474	1 806,71	194,112
GM KOREA COMPANY	Z5	135 377	124,192	131,530	– 7,338	– 7,338	1 405,47	135,875
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	ODM	448	164,583				1 180,63	165,531
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD	Z6	14 183	124,104	119,617	4,487	4,487	1 144,79	125,345
HONDA MOTOR CO LTD	Z6	61 983	122,335	130,626	– 8,291	– 8,291	1 385,70	133,795
HONDA TURKIYE AS	Z6	1 743	154,271	126,797	27,474	27,474	1 301,92	155,089
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	Z6	53 052	134,040	137,886	– 3,846	– 3,846	1 544,57	145,122
HYUNDAI MOTOR COMPANY		44 551	134,693	143,242	– 8,549	– 8,549	1 661,77	146,184
HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO		220 348	130,549	132,489	– 1,940	– 1,940	1 426,46	138,081
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD		72 184	108,201	114,154	– 5,953	– 5,953	1 025,25	111,015
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE		62 241	110,201	117,953	– 7,752	– 7,752	1 108,38	112,343
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	Z10/ OSO	131 530	164,623	178,025	– 13,402	– 13,402	2 049,30	181,647

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
JIANGLING MOTOR HOLDING CO LTD	ODM	23	140,000				1 378,48	143,652
KIA MOTORS CORPORATION		285 334	117,620	127,633	– 10,013	– 10,013	1 320,21	127,981
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO		53 230	131,814	132,382	– 0,568	– 0,568	1 424,13	140,012
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	ODM	31	187,652				896,77	189,290
LADA AUTOMOBILE GMBH	ODM	386	225,000				1 285,00	225,000
LADA FRANCE	Z8	13	179,000	129,452	49,548	49,548	1 360,00	179,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI SPA	Z12	404	340,558	144,718	195,840	195,840	1 694,06	349,171
LOTUS CARS LIMITED	O	491	197,899	280,000	– 82,101	– 82,101	1 228,42	207,505
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	Z9/ OSO	98 295	118,793	123,114	– 4,321	– 4,321	1 151,00	125,554
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	ODM	231	181,017				1 917,84	182,987
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	Z9/ OSO	26 564	98,182	123,114	– 24,932	– 24,933	932,05	99,438
MASERATI SPA	Z3	1 356	266,367	158,264	108,103	105,464	1 990,46	289,532
MAZDA MOTOR CORPORATION	OSO	133 180	126,281	129,426	– 3,145	– 3,145	1 421,75	134,115
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	O	185	275,920	285,000	– 9,080	– 9,080	1 542,06	276,703
MERCEDES-AMG GMBH	Z2	1 930	177,115	147,147	29,968	28,048	1 747,20	212,777
MG MOTOR UK LIMITED	O	488	147,645	151,600	– 3,955	– 3,955	1 437,34	154,408
MIA ELECTRIC SAS		257	0,000	108,278	– 108,278	– 108,278	896,68	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	Z7	54 367	89,125	140,783	– 51,658	– 51,658	1 607,95	128,371
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	Z7	6 648	118,295	121,228	– 2,933	– 2,933	1 180,06	126,313
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	Z7	9 816	93,898	110,407	– 16,509	– 16,509	943,26	97,292

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
MORGAN MOTOR CO LTD	ODM	426	168,746				1 104,34	189,455
NISSAN INTERNATIONAL SA		411 671	115,711	131,240	– 15,529	– 15,529	1 399,14	130,854
ADAM OPEL AG	Z5	804 072	122,121	133,249	– 11,128	– 11,128	1 443,09	132,096
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD	ODM	200	137,000				1 011,84	138,180
DR ING HCF PORSCHE AG	Z12	41 854	190,087	150,634	39,453	39,453	1 823,52	200,960
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	O	3	157,000	181,000	– 24,000	– 24,000	1 380,00	158,333
QOROS AUTOMOTIVE CO LTD	ODM	12	146,000				1 485,00	146,000
QUATTRO GMBH	Z12	4 282	234,695	153,137	81,558	81,558	1 878,27	247,434
RADICAL MOTOSPORT LTD	ODM	4	229,000				850,00	229,000
RENAULT SAS	Z8	793 038	96,384	124,965	– 28,581	– 28,583	1 261,83	109,981
RENAULT TRUCKS	ODM	18	193,000				2 130,56	199,056
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	Z1	420	324,203	181,767	142,436	141,929	2 504,75	330,490
SEAT SA	Z12	280 310	111,316	123,574	– 12,258	– 12,361	1 231,39	118,771
SECMA SAS	ODM	39	131,000				658,00	131,000
SKODA AUTO AS	Z12	480 729	115,924	125,226	– 9,302	– 9,332	1 267,54	124,653
SSANGYONG MOTOR COMPANY	O	4 937	171,485	180,000	– 8,515	– 8,515	1 856,76	182,062
SUZUKI MOTOR CORPORATION	Z9/ OSO	21 742	158,668	123,114	35,554	35,501	1 337,48	166,586
TATA MOTORS LIMITED	Z10/ OSO	883	130,428	178,025	– 47,597	– 47,597	1 339,85	140,574
TAZZARI GL SPA	ODM	2	0,000				735,00	0,000
TESLA MOTORS LTD		1 671	0,000	166,426	– 166,426	– 166,426	2 169,07	0,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	Z11	512 761	102,194	127,386	– 25,192	– 25,724	1 314,81	116,431

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime proizvajalca	Združenja in odstopanja	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
VEHICULES ELECTRIQUES PININFARINA-BOLLORE SAS		72	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
VOLKSWAGEN AG	Z12	1 486 188	115,735	130,442	– 14,707	– 14,827	1 381,67	127,279
VOLVO CAR CORPORATION		203 065	107,012	145,012	– 38,000	– 38,000	1 700,48	130,764
WIESMANN GMBH	ODM	37	281,815				1 440,81	286,459

Preglednica 2

Vrednosti v zvezi z učinkovitostjo združenj, potrjene v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime združenja	Združenje	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
BMW GROUP	Z1	762 807	123,685	138,700	– 15,015	– 15,141	1 562,37	134,648
DAIMLER AG	Z2	663 248	119,873	139,409	– 19,536	– 19,555	1 577,88	136,773
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	Z3	694 041	111,31	122,477	– 11,167	– 11,197	1 207,38	121,803
FORD-WERKE GMBH	Z4	891 649	111,492	128,621	– 17,129	– 17,130	1 341,82	121,598
GENERAL MOTORS	Z5	942 497	121,937	133,032	– 11,095	– 11,095	1 438,34	132,778
HONDA MOTOR EUROPE LTD	Z6	130 961	126,154	132,324	– 6,170	– 6,170	1 422,85	137,752
MITSUBISHI MOTORS	Z7	70 831	89,973	134,738	– 44,765	– 44,765	1 475,67	123,871
POOL RENAULT	Z8	1 082 200	101,787	124,211	– 22,424	– 22,426	1 245,33	114,434
SUZUKI POOL	Z9/ OSO	146 601	115,69	123,114	– 7,424	– 7,435	1 138,98	126,907
TATA MOTORS JAGUAR CARS LAND ROVER	Z10/ OSO	132 413	164,303	178,025	– 13,722	– 13,722	2 044,57	181,373

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ime združenja	Združenje	Število registracij	Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)	Cilj specifičnih emisij	Odstopanje od cilja	Prilagojeno odstopanje od cilja	Povprečna masa	Povprečne emisije CO_2 (100 %)
TOYOTA-DAIHATSU GROUP	Z11	513 248	102,214	127,384	– 25,170	– 25,703	1 314,75	116,469
VW GROUP PC	Z12	2 953 781	116,868	131,039	– 14,171	– 14,254	1 394,74	128,793

Pojasnila k preglednicama 1 in 2

Stolpec A:

V preglednici 1: „ime proizvajalca“ pomeni ime proizvajalca, kot ga je zadevni proizvajalec sporočil Komisiji, ali, če ime ni bilo sporočeno, ime, registrirano pri organu za registracije države članice.

V preglednici 2: „ime združenja“ pomeni ime združenja, ki ga je navedel vodja združenja.

Stolpec B:

„O“ pomeni, da je bilo odobreno odstopanje v zvezi z malim proizvajalcem v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 443/2009 z učinkom za koledarsko leto 2013;

„OSO“ pomeni, da je bilo odobreno odstopanje v zvezi z nišnim proizvajalcem v skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 443/2009 z učinkom za koledarsko leto 2013;

„ODM“ pomeni, da se uporabi odstopanje *de minimis*, tj. proizvajalcu, ki je bil skupaj z vsemi svojimi povezanimi podjetji odgovoren za manj kot 1 000 novih vozil, registriranih v letu 2013, ni treba izpolniti cilja specifičnih emisij;

„Z“ pomeni, da je proizvajalec član združenja (iz preglednice 2), ki je bilo oblikovano v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 443/2009 in katerega sporazum o združitvi velja za koledarsko leto 2013.

Stolpec C:

„Število registracij“ pomeni celotno število novih avtomobilov, registriranih v koledarskem letu v državah članicah, brez registracij, ki se nanašajo na podatke, pri katerih manjkajo vrednosti za maso in/ali CO_2, in podatke, ki jih proizvajalec ne prepozna. Števila registracij, ki so ga sporočile države članice, sicer ni dovoljeno spreminjati.

Stolpec D:

„Popravljene povprečne emisije CO_2 (75 %)“ pomeni povprečne specifične emisije CO_2, izračunane na osnovi 75 % vozil z najnižjimi emisijami v voznem parku proizvajalca v skladu z drugo alineo drugega pododstavka člena 4 Uredbe (ES) št. 443/2009 in točko 4 Sporočila Komisije COM(2010) 657 final. Povprečne specifične emisije so bile po potrebi prilagojene, da se upoštevajo popravki, ki so jih Komisiji sporočili zadevni proizvajalci. Pri izračunu so uporabljeni podatki, ki vsebujejo veljavne vrednosti za maso in emisije CO_2.

Stolpec E:

„Cilj specifičnih emisij“ pomeni cilj emisij, izračunan na osnovi povprečne mase vseh vozil, pripisanih proizvajalcu, z uporabo formule iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 443/2009.

Stolpec F:

„Odstopanje od cilja“ pomeni razliko med povprečnimi specifičnimi emisijami v stolpcu D in ciljem specifičnih emisij v stolpcu E. Če je vrednost v stolpcu F pozitivna, to pomeni, da so povprečne specifične emisije višje od cilja specifičnih emisij.

Stolpec G:

„Prilagojeno odstopanje od cilja“ pomeni, da so bile vrednosti v tem stolpcu, ki se razlikujejo od vrednosti v stolpcu F, prilagojene glede na dovoljeno stopnjo napake. Dovoljena stopnja napake se uporabi samo, če je proizvajalec obvestil Komisijo o podatkih z oznako B, kot določa člen 9(3) Uredbe (EU) št. 1014/2010. Dovoljena stopnja napake se izračuna z naslednjo formulo:

Napaka = absolutna vrednost [(AC1 − TG1) − (AC2 − TG2)]

AC1 = povprečne specifične emisije CO_2, vključno z neznanimi vozili (kot so navedene v stolpcu D);

TG1 = cilj specifičnih emisij, vključno z neznanimi vozili (kot je naveden v stolpcu E);

AC2 = povprečne specifične emisije CO_2 brez neznanih vozil;

TG2 = cilj specifičnih emisij brez neznanih vozil.

Stolpec I:

„Povprečne emisije CO_2 (100 %)“ pomeni povprečne specifične emisije CO_2, izračunane na osnovi 100 % vozil, pripisanih proizvajalcu. Povprečne specifične emisije so bile po potrebi prilagojene, da se upoštevajo popravki, ki so jih Komisiji sporočili zadevni proizvajalci. Pri izračunu so uporabljeni podatki, ki vsebujejo veljavne vrednosti za maso in emisije CO_2, ne pa tudi olajšave iz člena 5 Uredbe (ES) št. 443/2009.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 31. oktobra 2014

o opredelitvi različice 2.1 standarda Universal Business Language za sklicevanje pri javnem naročanju

(Besedilo velja za EGP)

(2014/771/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta [1] ter zlasti člena 13(1) Uredbe,

po posvetovanju z evropsko platformo več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT in s sektorskimi strokovnjaki,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Standardizacija ima pomembno vlogo pri podpiranju strategije Evropa 2020, kakor je bila opredeljena v sporočilu Komisije z naslovom „Evropa 2020: Strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast“ [2]. Več vodilnih pobud strategije Evropa 2020 poudarja pomen prostovoljne standardizacije na trgih proizvodov ali storitev, da se zagotovi združljivost in interoperabilnost med proizvodi in storitvami, spodbuja tehnološki razvoj in podpira inovacije.

(2) V digitalni družbi so standardizacijski dokumenti postali nujni, da se zagotovi interoperabilnost med napravami, aplikacijami, odložišči podatkov, storitvami in omrežji. Sporočilo Komisije z naslovom „Strateška vizija za evropske standarde: za boljšo in hitrejšo trajnostno rast evropskega gospodarstva do leta 2020“ [3] priznava specifičnost standardizacije informacijskih in komunikacijskih tehnologij (IKT), kjer rešitve, aplikacije in storitve IKT pogosto razvijajo forumi in konzorciji IKT, ki so se uveljavili kot vodilne organizacije za razvoj standardov IKT.

(3) Cilj Uredbe (EU) št. 1025/2012 je posodobitev in izboljšanje pravnega okvira za evropsko standardizacijo. Vzpostavlja sistem, v katerem se Komisija lahko odloči opredeliti najustreznejše in najbolj razširjene tehnične specifikacije IKT, ki jih izdajajo organizacije, ki niso evropske, mednarodne ali nacionalne organizacije za standardizacijo. Možnost uporabe celotne palete tehničnih specifikacij IKT pri naročanju strojne in programske opreme ter storitev informacijske tehnologije bo omogočila interoperabilnost, pomagala preprečevati vezanost javnih uprav na ponudnika in spodbujala konkurenco pri zagotavljanju interoperabilnosti rešitev IKT.

(4) Tehnične specifikacije IKT, ki bi lahko bile primerne za sklicevanje na področju javnih naročil, morajo izpolnjevati zahteve, določene v Prilogi II k Uredbi (EU) št. 1025/2012. Izpolnjevanje navedenih zahtev javnim organom zagotavlja, da so tehnične specifikacije IKT oblikovane v skladu z načeli odprtosti, pravičnosti, objektivnosti in nediskriminatornosti, ki jih priznava tudi Svetovna trgovinska organizacija na področju standardizacije.

(5) Sklep o opredelitvi specifikacije IKT je treba sprejeti po posvetovanju z evropsko platformo več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT, ustanovljeno s Sklepom Komisije [4], ki ga je treba dopolniti z drugimi oblikami posvetovanja s sektorskimi strokovnjaki.

---

[1] UL L 316, 14.11.2012, str. 12.
[2] COM(2010) 2020 final z dne 3. marca 2010.
[3] COM(2011) 311 final z dne 1. junija 2011.
[4] Sklep Komisije z dne 28. novembra 2011 o ustanovitvi evropske platforme več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT (UL C 349, 30.11.2011, str. 4).

(6) Evropska platforma več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT je 22. maja 2014 ocenila različico 2.1 standarda Universal Business Language (UBL 2.1) glede na zahteve iz Priloge II k Uredbi (EU) št. 1025/2012 in dala pozitivno mnenje o njegovi opredelitvi za sklicevanje pri javnem naročanju. Ocena UBL 2.1 je bila naknadno predložena v posvetovanje s sektorskimi strokovnjaki, ki so prav tako dali pozitivno mnenje o njegovi opredelitvi.

(7) UBL 2.1, ki ga je razvila organizacija OASIS (Organization for the Advancement of Structured Information Standards), je brezplačna knjižnica standardnih elektronskih poslovnih dokumentov v razširljivem označevalnem jeziku (XML). Oblikovana je za neposredno vključitev v obstoječe poslovne, pravne in revizorske prakse ter prakse upravljanja evidenc ter za delovanje v standardnem poslovnem okviru, kot je ISO 15000 (ebXML), da zagotovi popolno infrastrukturo, ki temelji na standardih in ki lahko razširi koristi obstoječih elektronskih sistemov za izmenjavo podatkov (EDI) na podjetja vseh velikosti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Različica 2.1 standarda Universal Business Language, ki ga je razvila organizacija OASIS (Organization for the Advancement of Structured Information Standards), je primerna za sklicevanje pri javnem naročanju.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 31. oktobra 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP SKUPNEGA ODBORA ZA CARINSKO SODELOVANJE, USTANOVLJENEGA NA PODLAGI SPORAZUMA MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN VLADO LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE O SODELOVANJU IN MEDSEBOJNI UPRAVNI POMOČI V CARINSKIH ZADEVAH

z dne 16. maja 2014

glede medsebojnega priznavanja programa o pooblaščenih gospodarskih subjektih v Evropski uniji in programa ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah v Ljudski republiki Kitajski

(2014/772/EU)

SKUPNI ODBOR ZA CARINSKO SODELOVANJE (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor) JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Ljudske republike Kitajske o carinskem sodelovanju in medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah, podpisanega 8. decembra 2004 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum CCMAAA) in zlasti točke (c) člena 21(2) Sporazuma,

ob priznavanju, da si Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija) in Ljudska republika Kitajska (v nadaljnjem besedilu: Kitajska) prizadevata za krepitev carinskega sodelovanja v skladu s Strateškim okvirom za carinsko sodelovanje med EU in Kitajsko,

ob potrditvi zaveze Unije in Kitajske, da bosta spodbujali trgovino in poenostavili zahteve ter formalnosti v zvezi s hitro sprostitvijo in carinjenjem blaga,

ob potrditvi, da lahko medsebojno priznavanje programov o pooblaščenih gospodarskih subjektih (v nadaljnjem besedilu: AEO) bistveno izboljša varstvo in varnost ter spodbuja mednarodno trgovinsko dobavno verigo,

ob potrditvi, da programi uporabljajo mednarodno priznane varnostne standarde po priporočilu okvira standardov SAFE, ki jih je sprejela Svetovna carinska organizacija (v nadaljnjem besedilu: okvir SAFE),

ob upoštevanju, da sta program AEO v Uniji in program ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah na Kitajskem (v nadaljnjem besedilu: programa) pobudi za varnost in skladnost ter da je skupna ocena pokazala, da so kvalifikacijski standardi za namene varstva in varnosti združljivi in vodijo do enakovrednih rezultatov,

ob upoštevanju, da lahko Unija in Kitajska z medsebojnim priznavanjem olajšata poslovanje gospodarskih subjektov, ki so vlagali v skladnost in varnost dobavne verige ter so bili certificirani v sklopu zadevnih programov,

ob upoštevanju potrebe po sprejetju, v ta namen, praktičnih rešitev v skladu s členom 17(5) Sporazuma CCMAAA –

SKLENIL:

Člen 1

Področje uporabe

Ta sklep se nanaša na naslednje programe in subjekte:

(a) program Unije o pooblaščenih gospodarskih subjektih, ki zajema potrdilo AEO „varnost in varstvo“ in potrdilo AEO „carinske poenostavitve, varstvo in varnost“ iz Uredbe Komisije (ES) št. 2454/93 ([1]), skupaj z Uredbo Sveta (EGS) št. 2913/92 ([2]);

(b) program ukrepov splošne carinske uprave Ljudske republike Kitajske za upravljanje z družbami po kategorijah, Uredba (GACC) št. 170, kot je bila spremenjena z Uredbo (GACC) št. 197 (v nadaljnjem besedilu: program MCME), ki zajema družbe kategorije AA, in

(c) gospodarske subjekte, ki imajo potrdilo AEO v Uniji, kot je določeno v točki (a), in družbe kategorije AA v skladu s programom MCME na Kitajskem, kot je določeno v točki (b) (v nadaljnjem besedilu: člani programov).

Člen 2

Medsebojno priznavanje in pristojnost za izvajanje

1. Programa Unije in Kitajske se priznavata kot medsebojno združljiva in enakovredna. Ustrezni statusi, podeljeni članom programov, se medsebojno priznavajo.

2. Carinski organi, opredeljeni v točki (b) člena 1 Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: carinski organi), so pristojni za izvajanje tega sklepa. Carinski organi sprejmejo ukrepe za izvajanje tega sklepa.

Člen 3

Združljivost

1. Carinski organi vzdržujejo skladnost programov. Standardi, ki se uporabljajo za vsak program, ostanejo združljivi v naslednjih točkah:

(a) postopek vložitve vloge za podelitev članstva;

(b) ocena vlog ter

(c) dodelitev članstva in spremljanje statusa člana.

2. Carinski organi zagotovijo, da se programa izvajata znotraj okvira SAFE.

Člen 4

Ugodnosti

1. Vsak carinski organi zagotovi primerljive ugodnosti članom programa v skladu s programom drugega carinskega organa.

Te vključujejo zlasti:

(a) upoštevanje statusa člana programa, ki ga pooblasti drugi carinski organ, pri oceni tveganja, da se zmanjša preverjanje ali nadzor, in pri drugih varstvenih in varnostnih ukrepih;

(b) upoštevanje statusa člana programa, ki ga pooblasti drugi carinski organ, kot zanesljivega in varnega partnerja, pri oceni zahtev poslovnih partnerjev za prijavitelje v okviru svojega programa;

(c) upoštevanje statusa člana programa, ki ga pooblasti drugi carinski organ pri zagotavljanju prednostne obravnave, pospešene obdelave, poenostavljenih postopkov in pospešene sprostitve pošiljk, pri poslih, v katere je vpleten član programa;

(d) prizadevanje za vzpostavitev skupnega mehanizma neprekinjenega poslovanja za odziv na motnje v trgovinskih tokih zaradi povečane stopnje varovanja, zaprtja meja in/ali naravnih nesreč, nevarnih kriznih razmer ali drugih večjih nesreč, pri čemer bi lahko carinski organi kar se da olajšali in pospešili prednostne pošiljke, povezane s člani programa.

([1]) Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

([2]) Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

2. Po pregledu iz člena 7(2) lahko vsak carinski organ omogoči nadaljnje olajševalne ukrepe, vključno s postopki poenostavitve in povečanjem predvidljivosti sprostitve tovora, v največji možni meri ter v sodelovanju z drugimi vladnimi organi.

3. Vsak carinski organ ima pravico do začasne ukinitve ugodnosti, dodeljenih članom programa drugega carinskega organa v skladu s tem sklepom. Kadar carinski organ začasno ukine ugodnosti, se to z utemeljitvijo takoj sporoči drugemu carinskemu organu v posvetovanje in ustrezno presojo.

4. Vsak carinski organ sporoči drugemu carinskemu organu nepravilnosti v zvezi s člani programa v sklopu programa drugega carinskega organa, da se lahko takoj presodi primernost ugodnosti in statusa, ki jih je dodelil drugi carinski organ.

Člen 5

Izmenjava informacij in komunikacija

1. Carinski organi krepijo medsebojno komunikacijo za učinkovito izvajanje tega sklepa. O programih izmenjavajo informacije in krepijo komunikacijo zlasti z:

(a) medsebojno izmenjavo podrobnosti o njihovih članih programov v skladu z odstavkom 4;

(b) pravočasnim zagotavljanjem posodobljenih informacij o delovanju in razvoju svojih programov;

(c) izmenjavo informacij glede politike in trendov varnosti dobavne verige;

(d) zagotavljanjem učinkovite komunikacije med Generalnim direktoratom za obdavčenje in carinsko unijo Evropske komisije in splošno carinsko upravo Ljudske republike Kitajske, da člani programov izboljšajo prakse obvladovanja tveganja glede varnosti dobavne verige.

2. Izmenjava informacij bo potekala v skladu s členom 17 CCMAAA.

3. Informacije in povezani podatki se sistematično izmenjujejo z uporabo elektronskih medijev.

4. Podrobnosti, ki se izmenjujejo o članih programov so omejene na:

(a) naziv člana programa;

(b) naslov člana programa;

(c) status člana programa;

(d) datum potrditve ali pooblastitve;

(e) začasne prekinitve in preklice;

(f) enotno številko pooblastitve (npr. številke EORI ali AEO) ter

(g) druge podrobnosti, ki jih skupaj določijo carinski organi in katerih izmenjava je, kadar je to ustrezno, odvisna od vseh potrebnih zaščitnih ukrepov.

Člen 6

Obravnava podatkov

1. Vse informacije, vključno z osebnimi podatki, ki se izmenjujejo v skladu s tem sklepom, bodo prejete, uporabljene in obdelane samo v carinskih uradih ter izključno v namen izvajanja tega sklepa.

2. Vse informacije, sporočene v kakršni koli obliki v skladu s tem sklepom, so zaupne narave oziroma zanje velja omejen dostop, glede na pravila, ki se uporabljajo v državah podpisnicah, in zanje velja obveznost varovanja uradne tajnosti.

3. Carinski organi zagotovijo, da so izmenjane informacije točne in redno posodobljene ter da so vzpostavljeni ustrezni postopki za izbris. Če carinski organ meni, da je treba informacije, pridobljene v okviru tega sklepa, spremeniti, carinski organ, ki pošilja informacije, o takih spremembah takoj obvesti carinski organ, ki prejema informacije. Carinski organ, ki prejme informacije, po prejetju obvestila o takih spremembah te takoj zabeleži. Informacij se ne sme obdelovati in hraniti dlje, kot je to potrebno za namen izvajanja tega sklepa.

4. V primeru izmenjave informacij, ki vsebujejo osebne podatke, iz členov 4 in 5 tega sklepa, carinski organi sprejmejo tudi ustrezne ukrepe za zagotovitev varstva podatkov, varnosti, zaupnosti in celovitosti. Carinski organi zagotovijo zlasti, da:

(a) so vzpostavljeni zaščitni ukrepi (vključno z elektronskimi), ki v skladu s potrebo po seznanitvi nadzirajo dostop do informacij, pridobljenih od drugega carinskega organa iz tega sklepa, in da se uporabljajo samo za namene tega sklepa;

(b) so informacije, pridobljene od drugega carinskega organa iz tega sklepa, zaščitene pred nepooblaščenim dostopom, razširjanjem, spremembo, izbrisom ali uničenjem, razen kolikor je to potrebno za izvajanje odstavka 3;

(c) informacije, pridobljene od drugega carinskega organa iz tega sklepa, niso posredovane kateri koli drugi strani, tretji državi, mednarodnem organu ali kateremu koli javnemu organu države podpisnice prejemnice, brez predhodnega pisnega soglasja carinskega urada, ki je predložil podatke. Vse informacije, posredovane s predhodnim soglasjem, bodo obravnavane v skladu s pogoji iz tega sklepa in zanje veljajo omejitve, ki jih določi organ, ki je informacije zagotovil;

(d) informacije, pridobljene od drugega carinskega organa iz tega sklepa, so ves čas shranjene v varnih elektronskih in/ali papirnatih sistemih za shranjevanje. Voditi je treba dnevnike ali dokumentacijo o vseh dostopih in obdelavi ter uporabi informacij, pridobljenih od drugega carinskega organa.

5. V zvezi s kakršnimi koli osebnimi podatki, ki se lahko izmenjujejo v skladu s tem sklepom, lahko član programa zahteva dostop do, ali popravek, blokado ali izbris vseh podatkov o njem, ki jih je carinski organ obdelal. Vsak carinski organ svetuje svojim članom programov o tem, kako zahtevati dostop, popravek, blokado ali izbris. Zaprošeni carinski organ popravi morebitne nepravilne ali nepopolne podatke.

6. V zvezi s kakršnimi koli osebnimi podatki, ki se lahko izmenjajo v skladu s tem sklepom, imajo člani programov pravico do učinkovitih upravnih in pravnih sredstev ne glede na nacionalnost ali stalno prebivališče. V tem okviru vsak carinski organ tudi obvesti člane programa o možnostih upravnega in sodnega varstva.

7. Na zahtevo carinskega organa, ki posreduje informacije, carinski organ, ki jih prejme, posodobi, popravi, blokira ali izbriše informacije, prejete v okviru tega sklepa, če so te informacije nepravilne ali nepopolne ali če je njihovo zbiranje ali nadaljnja obdelava v nasprotju s tem sklepom ali Sporazumom CCMAAA.

8. Vsak carinski organ obvesti drug carinski organ, če ugotovi, da so pomembne informacije, ki jih je v okviru tega sklepa posredoval drugemu carinskemu organu ali jih je od njega prejel, nepravilne ali nezanesljive, ali da v zvezi z njimi obstajajo precejšnji dvomi. Če carinski organ ugotovi, da so informacije, ki jih je v okviru tega sklepa prejel od drugega carinskega organa, nepravilne, sprejme vse ukrepe, ki so po njegovem mnenju primerni za varovanje pred neustreznim zanašanjem na take informacije, vključno z dopolnjevanjem, izbrisom ali popravljanjem takih informacij.

9. Ustrezni organ upravno nadzira in pregleduje skladnost delovanja vsakega carinskega organa z določbami tega člena. V Uniji so ti organi evropski nadzornik za varstvo podatkov in nacionalni organi za varstvo podatkov držav članic; na Kitajskem je ta organ splošna carinska uprava Kitajske. Ti organi so pristojni za nadzor, preiskave, ukrepe in pregled ter so pristojni, da kršitve zakonodaje po potrebi posredujejo organom pregona. Organi zagotovijo, da se pritožbe v zvezi z neskladnostjo evidentirajo, preiščejo, da se nanje odgovori in se na njihovi podlagi sprejmejo ustrezni ukrepi.

10. Skupni odbor pregleda obdelavo osebnih podatkov v skladu s tem sklepom. Takšen pregled se opravi na zahtevo katerega koli carinskega organa ali najmanj enkrat na dve leti. Vsak carinski organ zagotovi potrebne informacije o ukrepih, sprejetih za zagotovitev skladnosti in dostopa do ustrezne dokumentacije, sistemov in osebja, ter preneha z vsako obdelavo, ki krši ta sklep.

Člen 7

Posvetovanje in pregled

1. Vsa vprašanja v zvezi z izvajanjem tega sklepa je treba urediti s posvetovanjem med carinskimi organi v okviru Skupnega odbora.

2. Skupni odbor redno pregleduje izvajanje tega sklepa. Pregled lahko vključuje zlasti:

(a) skupno preverjanje za ugotovitev prednosti in šibkosti pri izvajanju medsebojnega priznavanja;

(b) izmenjavo mnenj o podrobnostih za izmenjavo in ugodnostih, vključno s prihodnjimi ugodnostmi, ki bodo dodeljene gospodarskim subjektom v skladu s členom 4(2);

(c) izmenjavo mnenj o varnostnih določbah, kot so protokoli, ki jih je treba upoštevati med resnim varnostnim incidentom ali po njem (obnovitev poslovanja) ali kadar razmere upravičujejo začasno ukinitev medsebojnega priznavanja;

(d) pregled začasne ukinitve ugodnosti iz člena 4(3) tega sklepa;

(e) pregled izvajanja člena 6 tega sklepa.

Člen 8

Učinek in prekinitev

1. Sodelovanje v okviru tega sklepa se začne s podpisom tega sklepa.

2. Vsak carinski organ lahko kadar koli začasno prekine sodelovanje iz tega sklepa s pisnim obvestilom vsaj trideset (30) dni pred začasno prekinitvijo.

V Pekingu, 16. maja 2014

Za Skupni odbor za carinsko sodelovanje med EU in Kitajsko

Za Evropsko komisijo	*Za splošno carinsko upravo Ljudske republike Kitajske*
Algirdas ŠEMETA	YU Guangzhou

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL